

Las Primeras Cien Horas

Sesiones de Idioma para Fase 1: Interactuando sobre "Aquí y Ahora"

Parte 1B: Agregando la Comunicación Obligada de Doble Vía

Por Greg y Angela Thomson, derechos de autor, Septiembre 2004. Todos los derechos reservados. Se permite la publicación informal y la libre distribución. Por favor, obtenga permiso para una publicación formal.

Este folleto contiene principios fundamentales y métodos de ayuda en el aprendizaje del idioma. También contiene los documentos: Un Vistazo A La Planificación De La Sesión y El Paquete De Recursos; para sus primeras cien horas con un facilitador del idioma, a medida que usted empiece a reaprender el mundo como es conocido y compartido por las personas cuyo idioma usted está aprendiendo. (Las gráficas de apoyo para esta sesión pueden ser encontradas en un documento separado.



¡No aprenda el Idioma!

***Mejor , reaprenda el mundo,
así como es conocido y compartido
por las personas cuyo idioma
usted está aprendiendo***

Notas para los Grupos que están usando este programa juntos:

Nosotros sugerimos que antes de empezar a conocer las actividades para el aprendizaje con un proveedor del idioma, cada participante lea la introducción a esta fase (y de una lectura superficial al resto del documento). Entonces reúnanse para discutirlo, contando con la presencia de un Asesor para el Aprendizaje del Idioma, si esto es posible. Nosotros también recomendamos un evento social al inicio, puede ser una fiesta, una cena, y otras actividades que ayuden a que los miembros del grupo se conozcan mejor y que desarrollen un espíritu de grupo para apoyo mutuo, estímulo y diversión total.

Fase 1A: Escuchando y Respondiendo No verbalmente (Fase Silenciosa)	Meta : 15 Sesiones 35-45 horas con el Proveedor del Idioma	Vocabulario Obtenido: primeras 300 palabras o más.
Fase 1B: Agregando Comunicación Obligatoria de dos vías	Meta: 25 sesiones. De 65a 75 horas adicionales con el Proveedor del Idioma.	Vocabulario Obtenido: 750 palabras o más adicionadas.

Por favor mantenga en mente que la Fase Aquí – y – Ahora incluye menos del diez por ciento del total de las actividades de aprendizaje (1500 horas con Facilitadores del Idioma) previstas para las fases que van de la 1 a la 5. En un sentido, esto no es mucho. Sin embargo, sentimos que un rápido y poderoso inicio puede crear un ímpetu que ayude a los estudiantes a continuar durante los meses venideros.



***Fase 1b: Interactuando acerca de Aquí – y - Ahora,
Agregando la Comunicación Obligada de doble Vía***
Referencias de los Planes de las Sesiones

Una nota para los grupos que estén usando este programa juntos :	2
Introducción a la Fase 1B	5
<i>Tiempo de empezar a hablar. Pero como?</i>	<i>5</i>
Recursos de la Fase 1: Conjunto de figuras o fotos y Lista de Compra	6
Algunas ideas en los diferentes tipos de Actividades	7
Práctica de Fonética (audición)	7
Vocabulario	7
Verbos enseñados el día anterior	7
Mayor Cantidad de actividades de comunicación en cada sesión	7
Actividades de completar la información	7
Actividades Continuas de Audición	7
Qué puede estar pasando paralelamente con “Sesiones sobrecargadas de Participación”?	7
Referencias de la Sesión 1	9
Referencias de la Sesión 2	11
Referencias de la Sesión 3	12
Referencias de la Sesión 4	13
Referencias de la Sesión 5	15
Referencias de la Sesión 6	16
Referencias de la Sesión 7	17
Referencias de la Sesión 8	18
Referencias de la Sesión 9	20
Nueva Actividad de Fonética, Dictado de Palabras	20
Referencias de la Sesión 10	21

Referencias de la Sesión 11	22
Actividades enfocadas en una Gramática orientada a introducir información.....	22
Referencias de la Sesión 12	24
Referencias de la Sesión 13	26
Referencias de la Sesión 14	28
Referencias de la Sesión 15	29
Referencias de la Sesión 16	31
Impulsar el contenido del Nivel Académico	31
Referencias de la Sesión 17	33
Referencias de la Sesión 18	35
Referencias de la Sesión 19	36
Referencias de la Sesión 20	37
Combinando dos valiosas sesiones de verbos	37
Referencias de la Sesión 21	39
Nueva actividad de recorre, repasar, llenar espacios!	39
Referencias de la Sesión 22	40
Regresar a los primeros temas; Sinónimos	40
Actividades de Comunicación Gramatical	40
Referencias de la Sesión 23	42
Referencias de la Sesión 24	43
Referencias de la Sesión 25	44
Continuando	45
Qué está sucediendo paralelamente a las Sesiones Sobrecargadas de Participación?	46

Introducción a la Fase 1B

La suposición es que muchas de las personas - o la mayoría – que siguen este programa o que lo están usando como modelo para diseñar el suyo propio, se han concentrado en la comprensión hablada durante las primeras 30 o 40 horas de las sesiones del idioma, que preferiblemente hablarlo. Muchos estudiantes del lenguaje, o como nosotros preferimos llamarles, 'participantes en crecimiento dentro de una comunidad etno-lingüística extranjera', se sienten incómodos al inicio, con la idea de no hablar el nuevo idioma en las actividades de aprendizaje durante su primeras 35 horas de sesiones de lenguaje. Sin embargo, se acostumbran rápido, e incluso, empiezan a apreciarlo. Esto viene a ser divertido y relajante. Ahora es el tiempo de continuar adelante y salir de la comodidad y empezar a hablar. Aún aquellos que están acercándose al principio de "actividades habladas" en la Fase 1b con una sensación de alivio inminente pueden descubrir pronto que después de todo esto no es un alivio! Las primeras prácticas puede causar un surgimiento de ansiedad, y en algunos momentos, puede mover algunas emociones profundas.

Tiempo de empezar a hablar. ¿Pero como?

Los participantes en crecimiento (PC), al alcanzar este punto, tienen claro que todavía están en lo que ha sido llamado 'el Nivel del Principiante' (en la terminología del Concilio Americano de Maestros de Idiomas Extranjeros). Esto significa (por definición), que todavía no están capacitados para ser creativos al hablar. Una nueva meta para los principiantes en estas sesiones es llevar muchas de sus 300 palabras (o la mayoría), de un nivel de comprensión a un nivel de conversación.

Ellos encontrarán que la mayoría de estas 300 palabras son inmediatamente aceptadas en sus mentes para hablarlas. Otros necesitarán alguna ayuda de parte del maestro, tutor, o facilitador del idioma (la persona que está educándolos dentro de niveles de participación más profundos y enriquecedores – dentro de poco su Educador.)

En las próximas 25 sesiones, ellos van a necesitar seguir aprendiendo a través de actividades de comprensión, como lo han hecho antes, especialmente cuando tengan que aprender nuevo vocabulario y patrones de la construcción de oraciones.

Las actividades de comunicación verbal van a forzar a los participantes a hablar verdaderamente, esto es, a forzar que expresen sus ideas, antes que simplemente hablar repitiendo mecánicamente como un loro (memorizar, imitar). De acuerdo al 'Nivel De Principiantes' (también conocido como Nivel Cero), las tareas de comunicación verbal van a estar casi siempre bien enmarcadas dentro de parámetros, dando a los participantes la oportunidad de usar patrones similares y a contestar varias veces en una actividad determinada de comunicación verbal. Ellos van a estar motivados a crear nuevas oraciones de acuerdo a las necesidades de comunicación que surgen en la actividad, poniendo sus pensamientos en palabras, comunicando significados reales. Unos de los mejores tipos de actividades para lograr esto: actividades de completar oraciones o párrafos; se discutirán más adelante. Después, en la Fase 2 (descrita brevemente abajo), nosotros motivamos a los participantes a superar las dificultades que tienen al comunicarse, como por ejemplo, cuando ellos intentan argumentar sobre historias en dibujos complejas entre otras cosas.

Daremos una advertencia para aquellos que deseen tener un tiempo placentero. Hablar puede provocar una mayor ansiedad que escuchar y responder no verbalmente (como el participante ha venido haciéndolo en las 15 sesiones de la Fase 1a). Si alguien descubre que hablar es pura diversión, esa persona se puede considerar bendecida. Si otra persona descubre que el hablar provoca un poco de ansiedad al principio, esto no es inusual. Por ende, las actividades descritas a continuación están diseñadas para "introducir a las personas" a una interacción comunicativa de dos vías.

Fase 1 Recursos: Juego de Dibujos y Lista de Compras

Este juego de dibujos (gráficas en Fases 1A y 1B) y la lista de compras de artículos necesarios, ha sido desarrollada por los estudiantes utilizando las sesiones indicadas en las fases 1A y 1B. Algunos de estos dibujos son para usarse en las sesiones de actividades del idioma, mientras que otros son para usarse cuando se repasan las sesiones por su cuenta, con una grabación de audio, cuando los objetos reales no están disponibles. (Para usarse con los manuales de Thomsons en las fases 1a y 1b).

Cuando sea posible, use objetos y lugares reales, que pueden ser manipulados.

Sus sesiones no saldrán exactamente como aquellas para las que estos dibujos fueron preparados. Por lo tanto, su lista de vocabulario variará. Usted debe **agregar, borrar y modificar** los dibujos apropiadamente para sus lecciones, de acuerdo a sus requerimientos para repaso. Para que sus dibujos le duren, guarde una copia de estos dibujos como 'copia maestra' y emplastique las que usted piensa que se usarán en las próximas semanas.

Asegúrese de anticiparse a ver en los planes de la sesión, que recursos necesitará fotocopiar (algunas veces necesitará dos juegos) o cortar. Después de cortar alguna página o dibujos, **guarde el juego de piezas** por separado, en sobres rotulados, según los necesitará usar consecutivamente en las siguientes sesiones y para repaso. Algunos artículos (como los mapas y los paisajes) necesitarán pegarse con goma o tape para poder usarse.

Algunas de las ilustraciones serán más efectivas si están **coloreadas** con lápices, crayones o marcadores. Por ejemplo, use un color para distinguir una de otra las figuras adhesivas de un hombre, una mujer, un niño y una niña, según se necesiten en varias escenas. **Esto hará más fácil la interpretación del dibujo y la repuesta.**



La escena del "paisaje", del "pueblo", las personas de varias nacionalidades y la vestimenta, todas realzarán su utilidad al agregarle color. ¡Asegúrese de colorear una segunda copia de la escena del pueblo igual que la primera! La escena del "pueblo" refleja la vida de una ciudad en Asia Central en la antigua Unión Soviética, puede servir como una inspiración para crear escenas apropiadas de otras partes del mundo. Otros aspectos de los recursos puede variar con respecto a otras culturas y deben ser modificados de acuerdo a esto.

A continuación hay una lista de compra de los recursos que necesitará para las actividades de las Fases 1A y B. Cuando se menciona "juguetes", use artículos reales cuando sea razonable. Los objetos

locales deben ser sustituidos por los que están listados en cualquier actividad.

Criaturas de Juguete	Objetos de Juguete	Herramientas	Artículos de Oficina
Animales domésticos y de granja (perro, gato, vaca, caballo, burro, cerdo, pollo, etc.) Animales salvajes (elefante, león, tigre, pájaro, culebra, etc.) Insectos (mosca, mosquito, araña, hormiga, etc.) Muñecos – de diferentes edades y género para crear una "familia".	Casa con mobiliario y familia Dinero Carros de varios colores Frutas, vegetales, artículos de comida. Flores artificiales.	Martillo, serrucho, pinzas, tijeras, llave o cangrejo, destornillador, clavos, tornillos, alambre, cadena, etc. Abarrotes Fósforos Semillas Dulces pequeños de colores Bolsas plásticas pequeñas para guardar artículos sueltos.	Papel – blanco y de color Clips de colores Tachuelas o pines de colores Goma Lápices, bolígrafos, lápices de colores, marcadores o crayones Mapa Mundi Calendario Reloj de Pared.

<p>Artículos de Cuidado Personal Peine, cepillo, cepillo de dientes, pasta dental, jabón, etc.</p> <p>Contenedores Tazón, botellas, cajas, canastas, etc.</p>	<p>Ropa Sombrero, pantalones, camisa, vestido, falda, lentes de sol, zapatos, etc.</p>	<p>Platos Plato plano, plato hondo, platillo, bandeja, etc.</p> <p>Utensilios de Cocina</p>	<p>Al Aire Libre Rocas, piedras, Suciedad, Arena, Flores, Grama, Hojas, Palos, etc.</p>
---	---	---	--

Práctica Fonética (Escuchando)

Los participantes probablemente descubrirán que empiezan a enfocarse con más precisión en los detalles del sonido, cuando tratan de pronunciar las palabras. Ellos deben recordar que deben basarse para la pronunciación en lo que escuchan, no en lo que ven escrito. ¡Escuchar apropiadamente sólo se desarrolla a través de los oídos, no a través de los ojos! Repase lo que se dice acerca de esto en el material de la Fase 1a.

Conforme los participantes mejoren, su pronunciación puede mejorar basado en una mejor mímica de lo que se ha escuchado mejor. Como se indicó anteriormente, una dependencia prematura de lo escrito puede desmotivar a las personas a escuchar atinadamente.

Vocabulario

Continúe por unos momentos examinando la nueva página en *Vocabulario* con el educador. Vea la descripción de como usar este recurso en la Fase 1a.

Verbos Del Día Anterior

Cuando se aprenden un nuevo grupo de verbos, típicamente a través del mFRT (método Físico de Respuesta Total), al día siguiente es bueno reforzarlos nuevamente, usándolos en diferentes formas, si es posible. ¡Con los verbos se necesita más ayuda que con los sustantivos!

Mas Actividades de Conversación Por Sesión.

El vocabulario nuevo del día anterior, aprendido por actividades auditivas, puede usarse nuevamente en una actividad de pronunciación al día siguiente, puede ser tan simple como nombrar los nuevos objetos o acciones del día anterior. Generalmente es mejor si las diferentes acciones son realizadas con los nuevos objetos, y las nuevas acciones son realizadas y descritas – como: “Nosotros estamos pelando la granada,” “Yo me estoy arrastrando, tú estás rodando, él está rebotando”, etc.

Actividades de Completar Información

Las actividades de completar información involucran a dos participantes o grupos de participantes en “equipos” separados. El educador puede estar en un grupo, o ser un grupo él solo, o estar afuera y moderar a los dos equipos participantes. Cada equipo tiene información que el otro no tiene, y los equipos, por lo tanto, están obligados a comunicarse entre sí para resolver el problema.

Por ejemplo, cada equipo puede tener un dibujo o cuadro. Los que son similares parcialmente y diferentes parcialmente. Los equipos deben descubrir las similitudes y las diferencias totalmente solo a través de la conversación, ya que ellos no pueden ver la figura del otro equipo. Usualmente en estas actividades de completar se coloca una pantalla en la mesa, con los dos equipos colocados a cada lado de la pantalla, para que ningún equipo vea lo que el otro equipo puede ver, lo cual podría ser, por ejemplo, un arreglo particular de juguetes.

Actividades continuas de audición

Nuevo Vocabulario puede ser aprendido cada día en actividades de comprensión auditiva. (Al estilo mFRT de la Docena Rápida y Sucia) Nosotros intentamos fijarnos un patrón de aprendizaje de nuevo material de comprensión, al menos en una sesión previa a usarla para producción, aunque esto no es necesariamente una regla absoluta. Esto permite, a quien lo desee, la oportunidad de escuchar las cintas entre las sesiones. Esto es menos importante conforme avanzamos en la Fase 1b, y los participantes pueden querer experimentar con nuevo material de aprendizaje, tanto de comprensión como de producción en la misma sesión, como ellos ciertamente lo harán en la Fase 2.

¿Qué Puede Estar Pasando Paralelamente Con “Sesiones De Participación Sobrecargadas”?

Actividades primarias de aprendizaje del lenguaje pueden ser comprendidas más certeramente, a medida que se les visualiza dentro de un gran cuadro de creciente participación en muchos años. ***Nosotros crecemos como participantes, participando***, y al final nosotros no creceremos tan rápido, si los anfitriones no aceptan que nos agrupemos y relacionemos en diferentes grupos sociales, lo que nos daría la oportunidad para una participación

enriquecedora. Sin embargo, nosotros estamos en la situación de Adquisición-22: ¡Incapaces de participar mucho y por ende incapaces de incrementar nuestra habilidad de participar!

En nuestra vida dentro de la gran comunidad anfitriona, algunas experiencias de crecimiento ocurrirán, pero de hecho, las investigaciones¹ han demostrado que dichas experiencias tienden a ser escasas. Puede tomar muchas semanas el vivir tantas participaciones exitosas en la comunidad, como nosotros podemos experimentarlas en tan sólo unas cuantas horas de sesiones de lenguaje. Esta es la razón por la que llamamos a las sesiones del lenguaje "**sesiones de participación sobrecargada**" (SPS's).

En las SPS's, el maestro, tutor, o facilitador de lenguaje anima a los participantes a incrementar su nivel de riqueza en la participación en su vida de comunidad etno-lingüística. (Por lo tanto, nos gusta llamarla una Educadora más que una maestra.) Un participante puede participar en una relación de crecimiento con el/ella en su lenguaje anfitrión, antes que pueda hacerlo fácilmente en el mundo exterior.

Con el tiempo, sin embargo, más y más participantes aumentarán su participación en el 'mundo exterior'. En la Fase 6 (que no se discute aquí) lo principal será que esté totalmente afuera, con la comunidad anfitriona. Los grupos y las relaciones sociales donde el participante se involucre en este mundo cultural anfitrión extenso, se vuelve en una poderosa base para el crecimiento, tal vez más rápido que el crecimiento experimentado en las primeras SPS's.

Los participantes, en otras palabras, pasarán gradualmente de depender principal o enteramente de las SPS's para su rápido crecimiento, a depender primordialmente de la vida social cotidiana y de sus relaciones sociales. Puede ser que incluso en la Fase 6 tendrá aún una clara importancia el asistir de una o cinco horas por semana a unas SPS's. También puede ser que en la Fase 1, es realmente valiosa alguna interacción con personas anfitrionas además de las SPS's. Los participantes pueden tener una niñera para sus hijos, alguien que los ayude en la casa o un chofer, etc. con quien ellos puedan solo comunicarse de uno u otro modo, en el lenguaje anfitrión. Además pueden frecuentar regularmente ciertas tiendas donde los anfitriones sigan intentando relacionarse con ellos. Ellos pueden tener relaciones eventuales, por ejemplo con taxistas. Aunque esto provee oportunidades improvisadas de participación comparadas con las SPS's, sin embargo pueden ayudar a rodar mejor la "pelota de la participación".

Cuando el participante esté afuera y en alrededores, puede notar ciertas situaciones recurrentes en las que las personas tienen que comunicarse brevemente. Por ejemplo, cuando quieren salir del subterráneo y alguien está frente a ellos, algo dicen. Si la gente está esperando su turno en el correo y una persona viene y se une a la fila (o para esperar en grupo), esa persona dice algo. ¿Qué están diciendo?

A la vez que el participante nota dichas situaciones, un educador perspicaz va a poder pensar en una variedad de tales situaciones. Esto puede servir para formar un nuevo Vocabulario – como dibujos que representen a personas hablando en dichas situaciones (vea la discusión de nuestra actividad de vocabulario en la introducción de la fase 1a), o puede servir como base de pequeñas actuaciones espontáneas en las que el participante representa las mismas lo mejor que puede, y el educador los ayuda a mejorar. Dichas actividades pueden ser hechas dentro de extensas actividades de FRT (vea la introducción de la Fase 1a.): Tú aborδας el subterráneo. Te sostienes en el pasamanos. El subterráneo se detiene. Caminas hacia la puerta. Alguien está en tu camino. Le dices, "¿se bajan ustedes?" Pasas entre ellos. El subterráneo se detiene. Caminas a través de las puertas."

En formas como éstas, las experiencias cotidianas fuera de las SPS's puede alimentar las actividades dentro de las SPS's. Esto le agrega variedad a las SPS's, y le da a muchos participantes una sensación de satisfacción, de que están aprendiendo algo "relevante". A pesar de este sentimiento de relevancia, de hecho, en la gran figura de crecimiento en participación, dichas actividades "relevantes" son simplemente pequeñas gotas en la cubeta del lenguaje básico (conocido por cualquier niño de cuatro años), que el participante está tratando de adquirir y también dichas actividades no deben sobrellenar la rica variedad de aprendizaje que se obtiene en una SPS's.

Los participantes pueden tomar en cuenta varios puntos. "Ahora que ya terminé la fase 1a. ¿Qué relaciones, si las hay, se desarrollarán en mi vida fuera de las SPS's? ¿Es lo adecuado?" De hecho, en toda la Fase 1 está muy bien si solo es muy pequeño lo que se está desarrollando en forma de relaciones fuera de las SPS's. En esta etapa el poder relacionarse con el participante, es un proceso extremadamente laborioso para las personas anfitrionas. A

¹ Investigación realizada entre personas inmigrantes en Canadá (para participantes en Inglés o Francés) y países europeos.

medida que se vuelva más fácil para ellos en fases posteriores, el participante debe ocasionalmente valorar si las relaciones fuera de las SPS' están aumentando y profundizándose adecuadamente. Por ahora, el participante puede disfrutar del "nido seguro" que comparte con el educador quién está altamente comprometido con el laborioso proceso de capacitarlo para participar y crecer.

Referencias de la Sesión 1

Actividad del Lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Práctica de Fonética (audición)	El educador habla palabras que son difíciles de diferenciar de otras palabras, y los participantes procuran señalar lo que corresponde en las figuras.	Note cualquier problema en diferenciar sonidos y dele relevancia a los dibujos. Por ejemplo, si los participantes tienen problema en escuchara diferencia entre sonidos similares, deberá haber una figura de cada palabra.
Grabación		
Actividad 2: Vocabulario	Continuación de la Fase 1a	
Grabación		
Actividad 3: Nombres de los participantes Partes del cuerpo de alguien	Un participante se convierte en un modelo humano, mientras los otros nombran todas las partes del cuerpo del modelo: Esta es su cabeza, su pelo...	Traiga una muñeca o fotos para usar sino cuenta con la ayuda de alguien como modelo.
Grabación		
Actividad 4:	Los participantes enseñan fotos de su familia, diciéndole al educador quien es quien,	Cada participante trae fotos de su propia familia.
Actividad 5: Más cantidad de actividades de comunicación. Gran cantidad de actividades de vocabulario hablado.	<p>Los participantes empizan a tomar objetos que están alrededor y los nombran. “Este es un perro.” Cada objeto que un participante nombra lo guarda en su bolsa.</p> <p>En turnos subsecuentes, un participante toma objetos que otro participante tiene en su bolsa y dice cosas más complicadas acerca de ellos. Por ejemplo, si la persona A tiene el perro y el gato, la persona B puede decir “El perro está caminando con el gato” (demuestra la acción con el muñeco de el perro y el gato) y de este modo le quita el perro y el gato a la persona que los tomó y que simplemente dijo “este es un perro” y “Este es un gato”.</p> <p>Esta actividad puede continuara mientras hayan objetos sobre la mesa.</p> <p>Periódicamente, el educador o los participantes deben revisar la lista de 300 palabras que se han aprendido y marcarán las que ahora han usado al hablar. Cada participante debe sentirse en la libertad de interactuar y repetir las correcciones que el educador hace en los esfuerzos de los participantes. Sin embargo, si un participante en el tercer intento no a ha pronunciado nada satisfactoriamente para el educador, debe dejar de repetir temporalmente.</p> <p>Cuando alguien intenta decir algo, pero pronuncia incorrectamente, esa persona no debe obtener ninguno de los objetos involucrados y debe esperar otro turno e intentar nuevamente mejorando su pronunciación. Por ejemplo, si está claro que una persona dijo “b”</p>	Cada objeto y figura usados en las primeras sesiones deben estar colocados sobre la mesa, y cada participante tiene una bolsa.

	<p>cuando debería decir “p”, esa persona debe regresar el(los) objeto(s) a la mesa, y en el siguiente turno pronunciar la palabra con “p”.</p> <p>Esta actividad puede guiar al participante a hablar una gran cantidad de las trescientas palabras de su vocabulario. Algunas personas pueden ser un poco imaginativas, (Por ejemplo uno dijo: “El ratón está tomando leche de la vaca” coloca apropiadamente los dos juguetes en forma de los animales de modo que la boca del ratón toque la ubre de la vaca- este es un ratón muy alto.)</p>	
Grabación		
Actividad 6: Conversar sobre acciones de la Sesión 4 de la Fase 1ª.	<p>Conversar sobre acciones de la Fase 1ª, sesión 4. En esa actividad (que habrá repetido brevemente cada cierto tiempo), hubo dibujos de lugares, de hombres, mujeres, niños y niñas, quienes están caminando, corriendo, sentándose, parándose. El educador describiría la situación y los participantes colocarían las figuras para hacer que concuerden con la descripción.</p> <p>Esta actividad aquí es la misma, excepto que los participantes pueden tomar el papel del educador, describiendo las situaciones, mientras otros participantes, o el educador, colocan los dibujos..</p>	Dibujos de lugares, personas haciendo acciones.
Grabación		

Referencias de la Sesión 2

Planifique ésta en base a como se desarrolló la sesión 1 (repita y amplíe)

Actividad del Lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Práctica de Fonética (audición)		
Grabación		
Actividad 2: Vocabulario		
Grabación		
Actividad 3: Participantes nombran las partes del cuerpo de alguien.	Los participantes toman turnos nombrando sus propias partes del cuerpo (mi) o las partes de otra persona (su, nuestro, sus).	
Grabación		
Actividad 4: Más actividades de conversación. Mayor cantidad de puesta en uso de vocabulario verbal.	Continúe con las actividades de la sesión anterior, utilizando los objetos restantes.	Todos los objetos y las figuras utilizadas en las primeras sesiones están colocadas sobre la mesa y cada participante tiene una bolsa.
Grabación		
Actividad 5: Conversar sobre las acciones de la Sesión 4 actividad 1 de la fase 1a.	Utilice la escena del campo, que los participantes describan la situación, mientras el educador u otros participantes colocan las figuras.	Escenas del campo
Grabación		

REFERENCIAS DE LA SESIÓN 3

Actividad de Lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Práctica de Fonética (audición)		
Grabación		
Actividad 2: Estilo de Vocabulario	Repase las figuras de las herramientas (Mire actividad 6, sesión 11, Fase 1a.)	Figuras del vocabulario de las herramientas
Grabación		
Actividad 3: Ordenando los dibujos (completar espacios)	<p>El educador se sienta de un lado de la pantalla y el participante del otro. La tarea del educador es reordenar sus figuras para que estén en el mismo orden que las de los participantes (¡sin mirar sobre la pantalla!). El educador va a hacer preguntas como: “¿En tu primera figura, hay dos colinas o tres?” El participante trata de responder con oraciones simples y completas. El educador pasa las figuras según posición, primera, segunda, tercera, etc. Hasta que todas las figuras estén arregladas igual que las de el participante. Entonces la pantalla se puede quitar y los dos conjuntos de figuras ya ordenadas se comparan.</p> <p>Coloque una pantalla sobre la mesa (un maletín pequeño, por ejemplo). Esto es para que las personas a cada lado de la pantalla no puedan ver las figuras de la otra persona. Coloque las figuras en cuatro filas de cuatro, en cada lado de la pantalla, pero ordénelas completamente diferentes.</p>	<p>Doble dos hojas de papel en ocho partes, desdoble y marque líneas en los dobleces para cortarlas después. En cada octava parte, dibuje una figura incluyendo características geográficas aprendidas anteriormente, y también personas. Deberá haber más dificultad en las figuras. Por ejemplo, dos, tres o cuatro figuras pueden diferir sólo en el número de árboles (dos en vez de tres) o la localización de las personas (en medio de árboles o al lado de los árboles). Otros detalles (colinas, nubes, etc.) pueden ser compartidas por estas figuras.</p> <p>Una vez que los 16 dibujos estén terminados, fotocopie las dos páginas. Ahora corte sobre las líneas de las cuatro páginas, creando dos conjuntos de figuras idénticas. (Vea el paquete de recursos.)</p>
Grabación		
Actividad 4: (Los Doce Sucios)	<p>Desde la sesión 1, se ha aprendido una pequeña cantidad de vocabulario. El énfasis ha sido en obtener vocabulario que los participantes comprendan dentro de lo que ellos hablan. Sin embargo, nosotros no debemos relajarnos por mucho tiempo. Hay todavía mucho vocabulario por aprender para que se baje el ritmo después de solo 300 palabras.</p> <p>Para las actividades de ahora, escoja y agregue 20 palabras básicas nuevas, objetos de uso diario que estén alrededor en la casa. Sugerencias: alguna comida nueva, y muchos objetos importantes del baño como: cepillo de dientes, corta uñas, pasta de dientes, jabón toalla, pañuelo, sábana, hilo, aguja, píldoras, medicina, artículos de lavandería, artículos de limpieza. En situaciones donde el material cultural es radicalmente diferente de lo que aquí presentamos deben hacerse ajustes.</p>	20 objetos o figuras de objetos que estén alrededor en la casa (comida, objetos del baño, etc.) Si a usted se le acaban las ideas de objetos de ‘alrededor de la casa’, visite el supermercado, camine en los pasillos y compre ‘un objeto de cada cosa’.
Grabación		

Referencias de la Sección 4

Para quienes utilicen este programa -principalmente como modelo para diseñar el propio-, les sugerimos que un patrón de una sesión regular puede ser de gran ayuda si se le da una estructura y se simplifica la planificación. En una sesión típica, se aprende nuevo vocabulario en una actividad de comprensión, mientras que en nuevo vocabulario de sesión anterior se vuelve a utilizar en una actividad de producción, que puede ser simplemente nombrar objetos nuevos o acciones de el día anterior, pero generalmente es mejor si una variedad de acciones son realizadas con los objetos nuevos, y las acciones nuevas son realizadas y descritas ("Yo me estoy arrastrando; tú estás rodando; él está rebotando", etc.)

Actividad del Lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Práctica de Fonética (audición)		
Grabación		
Actividad 2: Vocabulario		
Grabación		
Actividad 3: Estados Físicos y necesidades con objetos usados ayer	<p>El educador dice: "Yo estoy hambriento." Yo estoy sediento" "Yo estoy sucio" y Yo estoy cansado." "Yo tengo sueño." "Yo estoy enfermo". Etc. Los participantes responden diciéndole al educador que tome un objeto relevante de la mesa.</p> <p>Por ejemplo, si el educador dice: "Yo estoy hambriento", el participante responde "Toma el huevo." (pan, remolacha, nabo, harina...) si él dice "Yo estoy sucio," entonces el participante responde: "Tome la toalla facial" (pasta de dientes, la rasuradora, perfume...) etc.</p> <p>Los participantes deben tratar de decir las palabras que más se les dificulten, en vez de las que se les hacen fáciles.</p> <p>Mantenga en mente que cualquier actividad debe resaltar ciertas formas gramaticales. Una ventaja de una actividad así es que con frecuencia el mismo tipo de forma gramatical se va a necesitar una vez y otra. Los participantes pueden descubrir que ellos empiezan a notar las formas gramaticales más veces de las que las necesitan para hablar, y no sólo en audición.</p>	Objetos de la sesión 3. actividad 3 más algunos otros artículos conocidos, incluyendo bebidas, almohada, sábana, camas de juguete, silla, sillón, píldoras, alguna medicina líquida.
Grabación		
Actividad 4: Herramientas Poderosas (FRT)	<p>El educador hace cualquier pregunta que el participante pueda contestar fácilmente: "Qué es esto?" (señalando la pelota). "¿Cuál es tu nombre?" "¿De dónde eres?" El participante que es cuestionado responde la pregunta.</p> <p>Ahora viene la parte de "FRT". El educador le dice al participante, "Por favor repita", o "Hable más despacio" (fuerte, claro), "No le entiendo."</p> <p>Algún otro comando apropiado de los primeros ejercicios de herramientas – poderosas puede ser usado. La "respuesta física" de los participantes será repetida, para</p>	

	hablar más fuerte, para hablar más despacio, para hablar más claro, etc.	
Grabación		
Actividad 5: Características geográficas (completar espacios)	<p>La última vez el educador tuvo la responsabilidad de la conversación. En esta sesión, utilizando los mismos materiales, el educador va a ser parte de un equipo con uno o más participantes, mientras el otro equipo consiste en uno o más participantes.</p> <p>Los lados alternan el descubrir que figura está en una posición dada (por ejemplo, “En tu tercera figura, ¿hay dos árboles?”) Entonces los participantes hacen lo que el educador hizo en la sesión anterior. La meta es que ambos lados arreglen o coloquen sus figuras en el mismo orden.</p>	
Actividad 6: Lugares cerca de la vecindad (Los Doce Sucios)	Aprender lugares cerca del vecindario.	<p>Hacer grandes dibujos representando lugares y cosas comunes cerca del vecindario: Una mezquita, un edificio de apartamentos, una parada de bus, una farmacia, un mercado, una tienda de cosas eléctricas, un poste de luz, un cementerio, etc. Incluya al menos 20 nuevos artículos de los cuales los participantes no sepan el nombre. Se es posible incluya 40 nuevos artículos. (Vea el paquete de recursos.)</p> <p>Nosotros asumiremos que hay tantos, que esta actividad no será completada en esta sesión.</p>
Grabación		

Referencias de la sesión 5

Actividad del lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Vocabulario		
Grabación		
Actividad 2: Enfocándose en sonidos	<p>Estas actividades pueden ser trabajadas en cualquier momento del proceso. Si el lenguaje que está siendo aprendido es uno del cual los materiales relevantes no han sido previamente desarrollados, ahora es cuando dichas actividades de fonética vienen a ser prácticas (dado que antes, los participantes pueden no haber percibido claramente cuál era el problema de sonido.)</p> <p>El educador dice las palabras, y los participantes señalan el dibujo (o realizan la acción). ¡Esto puede ser más retador que lo que suena!</p>	<p>Los dibujos representan palabras que suenen similar para los participantes. Si es fácil encontrar muchos pares de palabras que se diferencian sólo de un sonido (como en el inglés que hay varios sonidos muy similares) entonces la actividad puede centrarse en un solo par de sonidos, que al participante se le dificulte diferenciar. De otra manera, podría ser bueno encontrar un conjunto bastante grande (cinco, seis o más) de palabras que suenen bastante similar, pero se diferencien en variadas y pequeñas maneras.</p> <p>Esto va a provocar una audición más fina que la que los participantes pueden haber obtenido hasta ahora. Algunos dibujos pueden representar el significado de cada palabra (o una acción de FRT puede ser usada).</p>
Grabación		
Actividad 3: Continúan los estados físicos y necesidades relacionadas con objetos.	<p>Esta es como la actividad en la sesión 4, solo diferenciándose en que en las actividades de las sesiones anteriores el educador siempre tenía que describir sus propios estados, ahora él aparte de describir sus propios estados también describe los estados del que está hablando, de alguno o algunos otros. “Estoy hambriento.” “Tienes sueño.” “Estamos cansados.” “Tú estás enfermo.” Es apropiado responderle verbalmente al educador.</p> <p>Oración: “Tenemos hambre.” Respuesta: “Ustedes deben tomar la remolacha.”</p> <p>Oración: “Tú tienes hambre.” Respuesta:” Dame un huevo.” Etc.</p>	
Actividad 4: (Los Doce Sucios) Continúa lugares cerca del vecindario, continuación.	<p>Incluya un repaso de los artículos aprendidos ayer y agregue nuevos artículos.</p>	<p>La figura del vecindario hecha en la sesión 4</p>
Grabación		

Referencias de la sección 6

Actividades del Lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Vocabulario		
Grabación		
Actividad 2: Enfocado en sonidos	Repita las actividades de la sesión 5 en forma más breve. Agregue algunas nuevas palabras similares a esas, si es posible.	
Grabación		
Actividad 3: Etapa tres de estados físicos y necesidades.	Esta es una actividad parecida a la de la sesión 5, excepto que ahora los participantes toman el papel que el educador tomó antes, cuestionándose y contestándose unos a otros. Los objetos pueden combinarse utilizando “y” y “o”.	Objetos de la sesión 4, actividad 3.
Actividad 4: (FRT) Acciones con pequeños contenedores y otros objetos.	El educador instruye al participante a abrir y cerrar el frasco y la caja. Con el frasco y la caja así como con otros objetos, agregue verbos para dejar caer (a propósito), dejar caer (accidentalmente), empujando, jalando, volteando, dándose vuelta, rodando, y talvez acciones más fáciles como lanzando (¡¡Ponga una almohada u otra colcha en la mesa de aprendizaje para amortiguar la caída!!)	Una caja pequeña con tapadera. Un frasco. Otros objetos de días recientes que se consideren difíciles para los participantes.
Grabación		

Referencias de la Sesión 7

Actividades del Lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Vocabulario		
Grabación		
Actividad 2: Enfocado en sonido	En los próximos días (o más), el educador leerá la lista de palabras que los participantes conocen. Escogerá un sonido específico como: “el sonido de la vocal en la palabra perro”. Conforme el educador lea, los participantes subirán la mano cuando escuchen el “sonido del día “. Si ninguno levanta la mano en el momento correcto, el educador se detendrá y ayudará a los participantes a enfocarse en el sonido que deben escuchar.	
Grabación		
Actividad 3: Los Doce Sucios	Ahora en la sesiones dedicaremos tiempo a las actividades comunicativas, este es un reto mayor para retener el vocabulario aprendido. En esta sesión Los Doce Sucios son una mezcla de vocabulario nuevo. La colección de objetos y acciones no tienen que tener el mismo tema. Como se enseñó un poco de vocabulario nuevo en la sesión 6, esta sesión básicamente comienza con un poco de objetos y acciones básicas y nuevos. Con la lámpara y el radio se aprenderá el significado de expresiones como: “encender” y “apagar”. Se aprenderán expresiones como “descascarar”, y otro vocabulario que se relacione con objetos que han sido recolectados.	Una lámpara y una pequeña radio, más comida (incluyendo cosas que se puedan descascarar), recordando lugares y cosas de el cuarto que todavía no se conocen, otros objetos básicos como una pieza de ropa, bolso de mano, sombrero.
Grabación		
Actividad 4: Como las actividades de la sesión 6, pero los participantes tienen que representar las acciones y describirse a sí mismos.	Perdiéndose con “yo-tú-él”, la comunicación continúa siendo importante. Esta actividad no sólo permite el uso de las formas “yo”, sino que repasa todo el vocabulario de la sesión anterior. Usted puede empezar haciendo todas las acciones de la sesión 6 actividad 4. De más está decir que los participantes no deben sentirse avergonzados ante las dificultades al pronunciar las palabras. El educador está allí para proveer los recordatorios. No es importante que cada palabra sea perfectamente pronunciada-sólo que se familiarice con ella para que cuando vuelva a oírla el se sentirá más familiarizado con ella. En esta actividad, cada participante puede pasar de describir lo que está haciendo el mismo (“Yo”) a describir lo que está haciendo otra persona (“El”) o también a describir lo que está haciendo la persona con la que él está hablando (“Tú”). Otras opciones incluyen actividades donde los participantes traen fotos digitales (“En esta foto, yo estoy lavando platos y tú estás hablando.”) y actividades en las que los participantes realizan conversaciones de marionetas.	
Actividad 5: A quién le pertenecen las partes del cuerpo.	Es una extensión de la actividad 2 de las sesiones 1-2. Otra vez un participante es un modelo humano. Otro participante nombra tanto las partes del cuerpo del modelo como las de su propio cuerpo: Esta es su cabeza, esta es mi cabeza, esta es su nariz, esta es mi nariz, etc. (se utilizan los	

	pronombres personales).	
Grabación		

Referencias a la sesión 8

Las actividades de esta sesión pueden necesitar realizarse en dos sesiones en algunos casos, porque puede ser mucho material nuevo para una sola sesión.

Actividad del Lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Práctica de Fonética (audición)		
Grabación		
Actividad 2: Vocabulario		
Grabación		
Actividad 3: Repetir la sesión 7 de los doce sucios	Puede ser una dificultad el no tener el tiempo suficiente para experimentar con el nuevo vocabulario cada día. Sería una buena idea repetir rápidamente el vocabulario aprendido en la actividad del día anterior.	
Grabación		
Actividad 4: (Completar espacios) Quitar las caras	<p>Los participantes de un lado de la pantalla (con el educador observándolos) quitan las caras según el educador describe lo que ellos están haciendo. (“María le está quitando a la niña sorprendida.”) El otro lado puede escuchar, pero no puede ver, y pretenden copiar las acciones que los del primer lado están llevando a cabo, basados en comprender la descripción que el educador hace de estas acciones.</p> <p>En algún punto, los participantes empiezan ellos mismos a describir lo que los participantes están haciendo, quitando las diferentes caras: “Yo estoy quitando al hombre feliz” etc.</p> <p>Los participantes se describen a sí mismos después de escuchar al educador describirlos, y entonces el lado opuesto puede decirle a ellos lo que los participantes están haciendo, y hacer lo mismo ellos, describir tanto lo que están haciendo los participantes en el momento de su participación. Por ejemplo, el educador dice: “El está quitando al hombre triste”. Participante: “Yo estoy quitando al hombre triste.” El participante el lado opuesto: “Tú estás quitando al hombre triste.” “Ahora nosotros estamos quitando al hombre triste.”</p>	<p>Dibuja pequeñas caras en un pedazo de papel que demuestren: felicidad, tristeza, enojo, sorpresa, llanto, risa, enfermedad, hambre (una cara y una burbuja de cartón en forma de nube que indique un pensamiento y un artículo de comida en la burbuja), sed (hacer una bebida así como se hizo con la comida en la burbuja), cansancio, sueño, insomnio, además personas de diferentes nacionalidades. Fotocopie estos dibujos para hacer dos conjuntos idénticos. También fotocopie la escena del pueblo y del campo que usó antes. Una pantalla es necesaria otra vez.</p>
Grabación		
Actividad 5: Combinando a personas con emociones, con lugares en el pueblo	<p>Después de quitar cada cara, el participante de un lado coloca esta en algún lugar en el pueblo. El educador describe donde coloca el participante cada cara. Después que el educador ha dicho lo que los participantes están haciendo, los participantes dicen lo que están haciendo. En el caso del idioma de Kazajstán, los participantes pueden notar una pequeña peculiaridad en el final de los sustantivos.</p> <p>Ellos no deben dejar que esto les moleste. ¡Esto regresará!</p> <p>Después, los participantes del lado opuesto (quienes no pueden ver) hacen lo que los participantes entendieron que hizo el primer participante, describiendo lo que los participantes hacen</p>	Igual

	<p>en el momento de su participación.</p> <p>En cada punto, los participantes tienen el recordatorio inmediato de parte del educador antes que necesiten describir la acción ellos mismos. “Yo estoy poniendo al hombre dormido en frente de la farmacia”.</p> <p>Esto va más allá de simple repetición; las oraciones pueden ser un poco largas, retando a los participantes a reordenarlos “El está poniendo al hombre triste frente a la puerta de la escuela.” Si sólo hay un participante, el educador simplemente toma una parte él mismo y el único participante responde cada vez.</p>	
Grabación		
Actividad 6: ...y en el campo	<p>Igual que la anterior, pero usando el paisaje en vez de la escena del pueblo. Esperanzadamente, la dinámica de las negociaciones largas sobre los significados (Los participantes aceptando el reto tratan de decir cosas, atascándose, usando estrategias de comunicación, etc.) pronto se quitarán, si no se han quitado.</p>	Igual
Grabación		
Actividad 7: Descripción de la escena	<p>Esto unifica mucho del vocabulario fuertemente precedido, Las caras son colocadas dentro del paisaje. El educador describe la localización y la descripción es grabada (mejor si es en videocinta o acompañado de foto digital) para futuras audiciones.: “El hombre triste está en lo alto de la montaña de en medio”, etc.</p>	Igual
Grabación		

Referencias de la sesión 9

Nueva actividad de Fonética, Dictado de Palabras

Si muchos de los contrastes de sonido son relativamente distinguibles para usted, y si el sistema escrito tiene una relación relativamente cercana de sonidos con letras, entonces puede empezar una actividad de "deletreo" diaria: El educador toma la lista de todas las palabras que han sido aprendidas hasta la fecha y dicta cinco o diez. Intente escribirlas basándose en la pronunciación. Esta es una actividad corta y potencialmente fructífera que en varias semanas le ayudará a volverse más acertado en escuchar los sonidos de el lenguaje.

Esto puede ir en contra de su experiencia, ir del sonido al deletreo en vez de ir del deletreo a la pronunciación. Esto tiene la ventaja de motivarle a escuchar las diferencias de los sonidos. (Algunos participantes creen que se aprende a pronunciar distintos sonidos que nunca aprendemos a escuchar). En muchos casos, no es una buena idea empezar a escribir mucho antes que esto, dado que es raro que el deletreo tenga una simple relación con la pronunciación, y que los participantes empiecen "pronunciando el deletreo" en vez de pronunciar palabras de la forma que suenan.

Actividad del Lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Práctica de Fonética (audición)	Continúe con las actividades de discriminación de sonidos. Si el participante se siente listo, y es apropiado en el lenguaje que ellos han aprendido, ellos pueden empezar el dictado de palabras. Si no se empieza ahora (asumiendo que es apropiado), hazlo en la sesión 17.	
Grabación		
Actividad 2: Vocabulario		
Grabación		
Actividad 3: Completar información usando escenas de el pueblo:	Esta actividad se desarrolla en la sesión 8. Los participantes deben acrecentar su conversación. El educador está en un equipo con algunos participantes. Un participante describe donde está colocando a las personas y el otro lado aclara y responde. El educador los apoya en sus esfuerzos al hablar. También aprenden palabras simples relacionadas con la interacción según las necesiten. Por ejemplo, si el educador avanza muy rápido para un participante (el participante está tratando de decir cosas antes que tenga la oportunidad de terminar), esta es una buena oportunidad para que el participante aprenda a decir "espere". Tal aprendizaje directo de artículos que el participante no está todavía en la capacidad de comprender no es muy motivador, pero una pequeña cantidad de este aprendizaje es natural, e incluso inevitable.	Dos escenas idénticas de una ciudad. Dibujos de rostros que representen emociones y nacionalidades.
Grabación		
Actividad 4:	Esta actividad se usa para completar muchas palabras interrogativas que no han sido aprendidas todavía. Coloque a las personas aquí-y-allá en las escenas de la ciudad y del campo. El educador hace preguntas usando <i>Quién</i> (¿Quién es el barbero?); <i>A quién</i> (¿A quién está persiguiendo el muchacho enojado?); <i>Qué</i> (Como sujeto: ¿Qué está en el techo? Como objeto: ¿Que está sosteniendo este hombre?) <i>Por qué</i> (¿Por qué está el hombre triste en el café? Ejemplo de respuesta: El está hambriento; <i>De quién</i> (¿La madre de quién está triste?), <i>Qué tipo de</i> (¿Qué tipo de niña está por el lago? Ejemplo de respuesta: Una niña asustada. ¿Qué tipo de carro es este? Ejemplo de respuesta: Un carro rojo; otras posibilidades: <i>a quién, en qué, con quién, para quién.</i>	Escenas de ciudad; escenas de campo; rostros y figuras adheribles (o personas en triángulos) que representen emociones y nacionalidades.
Grabación		
Actividad 5: Repaso de la sesión 8	Si hay tiempo adicional, puede ayudar el poder continuar con alguna repetición de la sesión 8.	

Referencias a la sesión 10

Actividad del Lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Práctica de Fonética (audición)	Enfocarse en sonidos	
Grabación		
Actividad 2: Vocabulario		
Grabación		
Actividad 3: (estilo de los doce sucios) Descripciones de libros	Aprenda las descripciones de todos los libros (difícil, fácil, viejo, nuevo, etc.) al estilo de los doce sucios. (Los libros proveen la oportunidad de usar una sorprendente cantidad variada de adjetivos, incluyendo muchos abstractos, como: interesante, sobre políticas, etc.)	Los libros están sobre la mesa de aprendizaje. Un libro difícil, un libro fácil, un libro grueso, un libro delgado, un libro viejo, un libro nuevo, un libro interesante, un libro divertido, un libro acerca de monos, un libro acerca de perros, un libro barato, un libro caro etc. Si lo desea puede incluir tipos particulares de libros como: novela, diccionario, libro de texto, cuaderno, diario.
Grabación		
Actividad 4: Los doce sucios – lugares en los libros	Aprenda expresiones como: borde lejano, borde cercano, borde derecho, borde izquierdo, lado derecho de, lado izquierdo de, centro, dentro, etc.	Un libro
Grabación		
Actividad 5: (los doce sucios) Lugares en los diferentes libros	Aprenda a colocar algunos objetos en diferentes lugares en los libros. Los objetos pueden ser principalmente de repaso con dos o tres nuevos a través del proceso. “Coloque el gallo en el borde lejano del libro viejo” “Coloque al bebé en medio del libro divertido y el libro bonito.” Incluya instrucciones involucrando expresiones de “el mismo libro” y del “libro diferente”.	Los objetos y los libros deben estar sobre la mesa de aprendizaje.
Grabación		
Actividad 6: Si entonces	Continúe como en la actividad 4, pero colocando condiciones en las acciones: “Si el gallo está en el borde lejano del libro viejo, entonces ponga este en medio del libro viejo y el libro divertido.”	Lo mismo que arriba.
Grabación		
Actividad 7: Si entonces contigo y conmigo	Continúe como en la actividad 5, excepto que ahora las condiciones se pueden relacionar también con los participantes y el educador. “Si tu vistes una camisa roja, entonces ponga el gallo enfrente del libro difícil.” “ Si yo estoy sentado en medio de la pizarra y la mesa, entonces ponga la cabra en medio de mi libro.” Esta construcción puede ser compleja, y los participantes deben entender adecuadamente, para poder seguir instrucciones, aunque no tan perfectamente.	

Referencias a la sesión 11

Actividades enfocadas en una gramática orientada a introducir información

Notamos que en la Fase 1a que este tipo de actividades no pueden desarrollarse en forma idéntica para todos los idiomas. Esto se menciona aquí porque durante esta "etapa de comunicación en dos vías aquí-y-ahora", las áreas de gramática vendrán a ser aparentemente beneficiadas con atención especial.

Por ejemplo, en el idioma de Kazajstán nos dimos cuenta que los sustantivos como "mesa" tienen una forma diferente cuando el significado es "sobre la mesa". Eso fue suficientemente fácil, dado que no es difícil notar una forma diferente de una palabra que uno ya conocía. Sin embargo, eso cambia cuando algo está sobre la mesa de alguien, la forma todavía es diferente. Esta cantidad de detalles pueden permanecer muy borrosos si no se les da atención especial. Entonces la siguiente actividad realiza esto.

En la etapa actual, los participantes están tratando de desarrollar la habilidad de comprender y hablar acerca de toda clase de cosas que puedan ser comprendidas y habladas dentro de la etapa "aquí-y-ahora". Sitios y posesiones son ejemplos obvios. No hay ninguna presión de enfrentarse con otros aspectos gramaticales como los que ocurren en historias o en un discurso académico.

Conforme nosotros vamos de un vocabulario de 150 a uno de 600 palabras, va a haber bastante tiempo para desarrollar la habilidad de comprender y usar las formas que se necesiten, desde que la marcha en el aprendizaje del nuevo vocabulario se ha vuelto más lenta, así que tomará más tiempo aprender el segundo grupo de 300 palabras, que el primer grupo de 300.

Ciertas actividades resaltadas de gramática pueden ser incluidas cada cierto tiempo. De hecho, cuando se incluyen en las primeras sesiones no siempre se identifican como tales. Por ejemplo, las actividades en las que deben tratar con las partes del cuerpo y variaciones con respecto a quien pertenece están incluidas en esta categoría.

Durante el desarrollo de materiales para un lenguaje específico, un consultor lingüístico, o alguien con algún conocimiento de gramática del lenguaje podría ayudar a identificar áreas donde las actividades enfocadas en gramática podrían ser de mucha ayuda.

Actividades del Lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Práctica de Fonética (audición)	Realice algunas actividades como escoger entre las figuras de las palabras que suenen similar, o escuchar la lista de palabras buscando sonidos específicos. Esto debe continuar haciéndose brevemente al principio de cada sesión.	
Grabación		
Actividad 2: Vocabulario		
Grabación		
Actividad 3: Actividades enfocadas en gramática	El educador empieza preguntando: "¿Dónde está el libro? ¿Dónde está su libro? ¿Dónde está el vaso? ¿Dónde está su vaso?, etc. Entonces el participante coloca un pequeño objeto adicional en cada sitio y pregunta, ej. "¿Dónde está la oveja? Dependiendo de dónde esté la oveja, el educador también responde: "Sobre el libro" indicando o señalando el libro que tiene sobre la mesa de aprendizaje, o "sobre su libro", indicando o señalando el libro que el participante tiene en sus piernas. Después de un tiempo, el educador y los participantes cambian papeles, entonces el educador pregunta, "¿dónde está la cabra?" etc. y los participantes responden de acuerdo a la pregunta.	Dos o varios objetos (por ejemplo, libro, vaso, mueble de juguete) que pueden servir de <i>sitios</i> . Uno de los participantes sostiene uno de los objetos en sus piernas, y el otro coloca cada uno de los objetos en la mesa de aprendizaje. Ahora algunos objetos adicionales como animales de juguete, son colocados sobre cada uno de los primeros objetos.
Grabación		
Actividad 4: De regreso a los	Arregle los libros como en la actividad 4 de la sesión 10. Arregle los objetos alrededor de los libros.	

libros	Los participantes tratan de describir el arreglo de los objetos sobre los libros utilizando todo el lenguaje de la sesión previa y cualquier otro vocabulario que ellos serán capaces de usar y que sea relevante.	
Grabación		
Actividad 5: Los doce sucios: Formas y Medidas	El educador dice palabras como: <i>torcido, recto, curvo, largo, corto, alto, pequeño, elevado, bajo, círculo, cuadrado, triángulo, abajo, arriba, lejos, cerca</i> , y los participantes responden señalando.	Pizarrón o papel con líneas objetos que sean altos y bajos (p. e. : unos árboles). Vea el paquete de recursos.
Grabación		

Referencias de la sesión 12

Actividad de Lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Práctica de Fonética (audición)	Vea sesión 11.	
Grabación		
Actividad 2: Vocabulario		
Actividad 3: Completar información de dibujos	El educador describe como dibuja un participante. Un participante dibuja líneas, formas, etc. de la sesión 11, Actividad 5. Además cualquier otro objeto (Ej. montañas) de las sesiones anteriores. El participante va a colocar cosas en diferentes lugares en la pizarra o en el papel. El educador describe que dibujó el participante y donde está colocado. “El está dibujando un pequeña línea torcida en el centro del borde inferior de la pizarra.” Etc. Los otros participantes no pueden ver la pizarra del primer participante, y en sus propias pizarras, van a tratar de representar lo que el primer participante dibujó basándose en las descripciones del educador. Ellos tienen la libertad de pedir aclaraciones y que les repitan lo que dijeron, y comprobar sus ideas (todo esto en lenguaje objetivo). El educador todavía no puede ver lo que los otros están dibujando	Cada participante tiene una pequeña pizarra o un pedazo de papel (es mejor si es una superficie fácil de borrar o corregir.)
Grabación		
Actividad 4: Completar información de dibujos	El educador corrige verbalmente los nuevos dibujos. Ahora los que dibujaron lo que el educador describió enseñan sus dibujos a ella. Ella observa los errores que cometieron, les dice (¡todo en el lenguaje extranjero!) como corregir sus dibujos. “La flor no está cerca del pie del hombre alto—está sobre el pie del hombre alto”. Etc. Cuando ellos hayan hecho las correcciones, pueden comparar sus dibujos con el original.	
Grabación		
Actividad 5: Cantidades de objetos pequeños	El educador le pide a los participantes que le muestren <i>pocos, muchos, más, todos, menos</i> , y el emparejamiento <i>final</i> . También incluye expresiones para <i>uno de ellos, dos de ellos, algunos, un poco, ninguno, cada, todo, algunos todos, ni-uno, nada</i> . En referencia a los sustantivos de personas o cantidades se pueden usar diferentes términos (un poco de arroz o harina, unos cuantos fósforos)	Escoja objetos pequeños que vengan en cantidades, como los fósforos. Coloque un grupo de ellos sobre la mesa de aprendizaje. Usted puede usar unas muñecas para representar personas y algunas sustancias como agua (en vasos), harina y arroz (en platos).
Grabación		
Actividad 6: Deseando cosas en la ciudad.	El educador mira en el diagrama buscando cosas que pueda “desear.” Entonces dice cosas como “Yo deseo un libro”. Los participantes le dicen a donde puede ir la ciudad para conseguirlo.	Un dibujo conocido de la ciudad.
Actividad 7: Mapa: Quién vive dónde, etc.	Este es un regreso a la sesión 13, actividades de la Fase 1a. En este momento, la actividad del mapa se hizo escuchando y respondiendo de manera no verbal. Hoy se vuelve una actividad de producción.	
Grabación		

<p>Actividad:</p>	<p>Hombres de variados países son colocados alrededor, en diferentes países del mapa. Las mujeres son colocadas en la parte inferior. El educador pregunta “¿Quién vive en Canadá?” Los participantes toman turnos para señalar los dibujos apropiados: “El es de Canadá. El vive en China. El sabe inglés y está aprendiendo el idioma de Kazajstán.” Otras formas que el educador puede usar para preguntar son: “¿Quién vive en India?” “¿Dónde viven los canadienses? Cada vez los participantes tratan de contestar diciendo algo acerca de dónde viven las personas, de dónde son, qué idiomas saben, y que idioma están aprendiendo. Ocasionalmente el educador también pregunta, “¿Quién desea viajar a América del Sur?” <i>El participante responde señalando a la mujer cuyo esposo vive en el lugar mencionado.</i> El educador puede preguntar <i>¿Por qué?</i> El participante puede responder, “Porque su esposo vive en América del Sur. El es de Rusia. El sabe Ruso y está aprendiendo Español.” Etc., etc.</p> <p>Como una variación de esta actividad, el educador puede preguntar a los participantes, “¿Dónde vive usted?” Cada participante toma una tarjeta con un “rostro” y en su turno coloca esta en el mapa y dice donde vive él, y dice otros aspectos de él mismo. Cuando se pregunta “¿Quién desea ir a _____?” la persona sosteniendo la carta debe decir, “Yo deseo ir”, y decir otras cosas de él mismo y porqué desea ir a _____.</p> <p>Los participantes no deben frustrarse porque necesiten ayuda de el educador para decir las cosas que previamente sólo respondieron de manera no verbal. Probablemente se tendrá que repetir la actividad en la próxima sesión.</p>	<p>Un mapa y dibujos de personas representando diferentes nacionalidades.</p>
<p>Grabación</p>		

Referencias de la Sesión 13

Actividades del Lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Práctica de Fonética (audición)	Vea sesión 11.	
Grabación		
Actividad 2: Vocabulario		
Grabación		
Actividad 3: Repetir la actividad del mapa de la sesión 12	Los participantes pueden sentir que la última actividad de la sesión anterior los llevó al límite. Mejor que sólo repetir la actividad anterior, esta sesión da la oportunidad de agregar dos o tres nuevas expresiones como “El nació en...”, “El creció en...” También los dibujos de las personas pueden ser colocados parcialmente en un diferente grupo de países, continuando el énfasis en los países propios de los participantes y en los países importantes en la región geográfica del idioma extranjero.	Igual que la sesión 12, actividad 7.
Grabación		
Actividad 4: Cuartos de la casa o edificios (los doce sucios)	Aprenda las palabras <i>sala, dormitorio, cocina, corredor, baño, gradas, exteriores, interiores, etc.</i> Una vez que los participantes puedan señalar correctamente todos los lugares, ellos pueden caminar o correr a éstos de acuerdo a las instrucciones del educador.	Si es posible, que los cuartos existan en la casa donde las sesiones se van a llevar a cabo, o el edificio si no es una casa (talvez los cuartos pueden ser designados como dormitorio, etc., y se pueden poden objetos distintivos como una sábana en el dormitorio, una olla en la cocina, etc.) Como alternativa se pueden usar dibujos de una casa o artefactos (sábana, olla, etc.) pueden ser colocados dentro de un solo cuarto (o figuras de varios lugares sobre la pared en un solo cuarto). Pero lo mejor es tener la sesión en una casa verdadera con cuartos verdaderos.
Grabación	Un video donde se va de lugar en lugar es muy útil para fortalecer el aprendizaje inicial de la sesión. Una cinta de audio es un sustituto razonable si los lugares van en una secuencia predecible.	
Actividad 5: Cantidades con dibujos la ciudad y el campo.	El propósito es fortalecer el vocabulario de cantidades, etc. de la sesión 12. El educador le pide a los participantes que le muestren “muchas ventanas, una pequeña cantidad de grama, muchos edificios, donde hay más personas y donde hay pocas, pocos árboles, etc. De esta forma los participantes pueden fortalecer el vocabulario nuevo de la sesión anterior, y también muchas de las palabras asociadas con los dos dibujos. Como siempre, dos o tres palabras nuevas pueden ser introducidas en esta actividad (Ej. “el <i>final</i> de	Coloque los dibujos de la ciudad y la campiña sobre la mesa de aprendizaje. Como alternativa, los participantes pueden usar dibujos de libros o revistas que tengan muchos de estos detalles.

	el lago; el <i>principio</i> de la acera”)	
Grabación		
Actividad 6: A dónde puede ir uno para...	Basada en la sesión 12. El educador pregunta, “¿A dónde puede ir uno para...” Ej. Comprar zanahorias, comprar ropa usada, jugar, orar.... el educador responde diciendo a dónde puede ir uno.	Un dibujo de la ciudad.
Grabación		

Referencias de la sesión 14

Actividades del Lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Práctica de Fonética (audición)	Realice algunas actividades como: escoger entre figuras de palabras que suenen similar, o escuche la lista de palabras buscando sonidos específicos. Esto debe hacerse continuamente en forma breve al inicio de cada sesión	
Grabación		
Actividad 2: Vocabulario		
Grabación		
Actividad 3: Cosas que las personas necesitan en la ciudad.	<p>Basada en la sesión 13, y la sesión 12. Diga otras cosas que las personas no tienen. “El hombre triste no tiene ningún juguete.” Dígase cada uno a dónde ir.</p> <p>Por supuesto, los participantes no van a poder seguir en muchos puntos de la actividad, y el educador los ayudará en su esfuerzo por hablar.</p> <p>Una vez las cosas son más fáciles, las respuestas pueden extenderse agregando, “porque él no tiene ningún ____.” Los intercambios ahora van así: Oración: “El hombre que está feliz no tiene ninguna zanahoria.” Respuesta: “El hombre que está feliz necesita ir a la sección de verduras de el supermercado porque él no tiene ninguna zanahoria.”</p>	Caras demostrando emociones. Dibujos de el pueblo.
Grabación		
Actividad 4: (los doce sucios) Agua, Agua en todos lados	Aprender palabras para “lleno, vacío, medio lleno, mojado (un pedazo de papel y/o ropa), seco (un pedazo de papel y/o ropa), frío, caliente, goteando, salpicando, gotas, hielo, derretido, tibio, hirviendo, fresco, derramado, fluir (correr), charco, etc. Repasar: beber, verter	Pichel de agua. Tres vasos (uno lleno, uno vacío, uno medio lleno) otros contenedores (Ej. Un plato hondo, olla). Hielo. Un contenedor con hielo-agua. Más hielo en un plato. Tazas de agua caliente, agua tibia.
Grabación		

Referencias de la sección 15

Actividad del Lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Práctica de Fonética (audición)	Realice algunas actividades como: escoger entre figuras de palabras que suenen muy igual, o escuche la lista de palabras buscando sonidos específicos. Esto debe hacerse continuamente en forma breve al principio de cada sesión	
Grabación		
Actividad 2: Vocabulario	Realice algunas preguntas ya familiares: El educador dice porqué las personas están diciendo cosas diferentes: “El está diciendo ‘buenos días’ porque es de mañana.” “El está diciendo. ‘¿Quién está pensando en ti?’ porque él estornudó.”	
Grabación		
Actividad 3: Agua para el sediento (y para el sucio)	Un participante le dice a otro oraciones como: “La mujer tiene sed” (o no tiene sed) y el otro responde: “Déle medio vaso de agua.” “La mujer tiene mucha sed.” – “Déle un vaso lleno de agua.” “El hombre está sucio.” – “Dele al hombre mucha agua o toda el agua.” Usted debe hacer variaciones creativas. Se deben incluir tantas palabras, como sea posible, de la sesión 14, actividad 4. “La niña tiene frío. El niño tiene calor.” (A la niña podría dársele agua caliente, y al niño agua fría o hielo.)	Un pichel, un vaso vacío, un vaso medio lleno, un vaso lleno. Muñecos (de hombre, mujer, niño, niña)
Actividad 4: Agua para el sediento (y para el sucio); si ... entonces	Usted también puede hacer preguntas más complicadas, como: “Si el hombre tuviera mucha sed, entonces denle un vaso lleno de agua. El necesita mucho agua.” Además de hablar sobre los muñecos, los participantes pueden hablar de ellos mismos y de otros participantes, “Tú tienes sed.” Respuesta “Si yo tengo sed denme el vaso lleno de la mesa.” A los participantes se les deben asignar parentescos imaginarios: “Si mamá no tiene sed, entonces denle un vaso vacío.” Si el significado de las oraciones “Si entonces” es demasiado abrumador, entonces esta estructura debe ser abandonada por un tiempo. En general esta clase de lenguaje es avanzado, pero si se considera fácil, puede ser de mucha ayuda, incluso al principio. La intención de incluir esto en las actividades es para guiar, exponer y concientizar, no perfeccionar.	
Grabación		
Actividad 5: Muñeca y agua	Tome una sola muñeca y continúe la actividad anterior, incluyendo algunos conceptos relacionados con el agua: “El agua está goteando sobre él; salpicándole a ella; hay gotas sobre ella. Estas acciones pueden ser demostradas por el educador o un participante y entonces la oración correcta puede ser hecha, “Ella necesita una toalla, Denle a él una toalla.” Los participantes también pueden describir sus propias acciones al mismo tiempo que las ejecutan, y muchas otras. Hay una gran necesidad de los participantes por hablar sobre ellos mismos, y sobre otros (primera, segunda y tercera persona, singular, plural, etc.) en el contexto de aquí y ahora.	
Grabación		
Actividad 6: Los doce sucios Nombres de los días de la semana	En culturas que han experimentado sólo aspectos limitados de cultura general, talvez no hayan nombres para los días de la semana. Esto sería raro. Use FRT con el calendario para aprender los días de la semana	Un calendario local
Actividad 7: El Clima y los Días	El educador puede hacer oraciones como: “El Martes será frío”. Señale el día en el calendario y el dibujo adecuado.	Un calendario local Dibujos demostrando un día caluroso, un día

		tibio, un día fresco, y un día frío.
Grabación		
Actividad 8: Números 11-20	Si los números 11-20 no son obvios, relaciónelos con los números 1-10, luego apréndanlos, usando el FRT. Por ejemplo, el educador puede decir en voz alta números y los participantes los escriben.	Algo en lo que puedan escribir, como papel o una pizarra.
Grabación		

Referencias a la sesión 16

Impulsar el Contenido del Nivel Académico

Nosotros introducimos recientemente “Si ... entonces”, y pronto nos introduciremos a “capaz de, incapaz de”. En algunos idiomas la estructura necesaria de las oraciones va a parecer simple. En otras, no tanto. Recuerde que el aprendizaje de un idioma es un proceso gradual. No se espera la perfección al momento de que algo es introducido. Todo lo que se señala como inicial, es solo un conocimiento inicial. Hemos intentado introducir patrones de oraciones nuevas en actividades de comprensión antes de incluirlas en actividades de comunicación. En algunos casos utilizarlas en actividades comunicativas puede ser muy difícil para los participantes en esta etapa. Sin embargo, el conocimiento inicial puede ser resaltado. Mientras tanto, “la perfección” puede mejorar en otras áreas. Si un participante intenta decir, “El hombre feliz no puede ver al hombre triste porque en medio de ellos hay una pared”, aunque el participante se esfuerce en unas partes de la oración, y otras partes van a ser mucho más fáciles. El progreso ocurre. La perfección no es el punto de partida.

Actividad del Lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Práctica de Fonética (audición)	Realice algunas actividades como: escoger entre figuras de palabras que suenen similar, o escuche la lista de palabras buscando sonidos específicos. Esto debe hacerse continuamente en forma breve al principio de cada sesión	
Grabación		
Actividad 2: Vocabulario		
Grabación		
Actividad 3: Viendo y Escuchando o no; es capaz de; no es capaz de	<p>Los participantes aprenden palabras para “pared / cerca”, “juntos” y “separado” “mismo (lado)” si no los han aprendido. El educador pregunta, “¿Puede la persona que está triste ver a la persona que está llorando? Si ellos están en el mismo lado de la pared, la respuesta es “Si. Porque ellos están en ellos están en el mismo lado de la pared.” Si están en lados opuestos, “No, porque hay una pared en medio de ellos.” Puede el hambriento oír al sediento?” “No. Porque ellos están separados.” “ Está el cansado hablándole al somnoliento?” “Si. Ellos están juntos / en el mismo lado de la pared.” No. Ellos están aparte / separados”. Otro vocabulario reciente puede ser aplicado: En la parte interna de la pared, en la parte externa de la pared. El educador puede responder a las respuestas de los participantes con una oración más completa, “No. Ellos no pueden verse porque hay una pared en medio de ellos.”</p> <p>Esperanzadamente, los participantes pueden entender claramente que ellos todavía no pueden decir fácilmente las cosas que intentan. El educador los apoya en su esfuerzo. (Recuerde lo que dijimos sobre conocimiento inicial – no perfección inicial.)</p>	<p>Un conjunto de dibujos de rostros demostrando emociones, una pequeña “pared” hecha de hojas dobladas o pedazo de papel. Las caras están colocadas así: Algunas de las personas están a cada lado de la pared. Ellas están agrupadas en parejas. Algunas parejas están cerca de la pared y otras están lejos de ella.</p> <p>Si los participantes se emocionan mucho, otros juguetes en forma de animales y muñecos pueden usarse.</p>
Grabación		
Actividad 4: (Los doce sucios) números más altos.	Aprenda 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, y entonces 200, 300, 350 etc. Agréguele mil, y talvez un millón.	<p>El dinero sirve mucho para esta actividad (especialmente si la moneda local se presenta en cientos o miles).</p> <p>Otra manera en que puede hacerse, es con pedazos de papel con las cantidades impresas (o en grupos de 5 con</p>

		anotaciones)
Grabación		
Actividad 5: Un pequeño drama - comprando y vendiendo libros.	El educador dice por ejemplo: “Suzy. Compra un libro que sea fácil para John y paga 5 pesos.” John, véndele el libro acerca de caballos a Suzy por 100 pesos”. Págame a él 100 pesos”. Esto puede ser primeramente una actividad de comprensión.	El viejo, nuevo, grueso, delgado, difícil, fácil, etc. Libros, libro acerca de monos, etc. (Tener dinero es opcional.)
Grabación		

Referencias de la sesión 17

Actividad del Lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Práctica de Fonética (audición)	Empiece el dictado de palabras en este punto, si el sistema de escritura es “fonético” y no demasiado complicado. Si este es complicado, por ejemplo, basado en el sistema Árabe, un día podría ser destinado para aprender las letras y su sonido correspondiente en una actividad al estilo de Los Doce Sucios, seguida por bastantes actividades de dictado de palabras. Esto puede tener interrupciones si hay algunos sonidos que se representen por más de un símbolo ortográfico, pero esto será parte del proceso de aprendizaje.	
Actividad 2: Vocabulario		
Actividad 3: Simple descripción de acciones aquí – y - ahora	Esto regresa a la sesión 1 de la Fase 1a. Todos los participantes están involucrados en diferentes actividades (en algunos casos dos haciendo la misma actividad). Un participante habla con otro, describiendo todo lo que está pasando: “Nosotros estamos caminando, tú estás parado, y ustedes muchachos están acostados.” Entonces los participantes cambian, adoptando diferentes combinaciones de actividades y personas, y el participante describe otra vez la situación. Todos los participantes toman pequeños turnos. ¡Es importante hablar acerca de “tú” y “yo” desde las primeras etapas!	
Actividad 4: (Los doce sucios) línea de movimiento, Sobre, debajo, alrededor y a través	Aprenden las expresiones de las líneas de movimiento. Esto puede ser dado en forma de órdenes, para los que los participantes respondan trazando una línea con su dedo <i>a través, debajo, sobre, alrededor, después de, lejos de, hacia, fuera de, dentro de.</i>	Dibujos de un simple edificio con pasillos a través y debajo, y líneas expresando movimiento a través, sobre, debajo, alrededor, después de, lejos de, hacia.
Actividad 5: Manejando a través de un edificio, etc.	Continúe la actividad anterior con el carro iendo a través, debajo, etc. de el “edificio.”	Un carro de juguete. Un edificio simple, imaginario, hecho de una caja con dos entradas.
Grabación		
Actividad 6: Haciéndolo personal	Los participantes pueden representar las acciones y describir que están haciendo ellos. Esto representa una partida del primer patrón donde el nuevo vocabulario no es producido hablándolo hasta una sesión después de la que fue introducido en comprensión. Esto puede ser considerado un experimento. Si los participantes encuentran ahora bastante fácil moverse de la etapa de conversación con el nuevo vocabulario, entonces, esta práctica debe continuar. Nosotros asumimos que ellos están escuchando los sonidos en forma más certera ahora.	
Grabación		
Actividad 7: (Los doce sucios) Enviando, tomando, etc.	Aprenden: Tomar, brindar, guiar, enviar, seguir. Los lugares en la casa pueden usarse como destinos. “Toma la planta al dormitorio. Guía a John a la ventana. Envía a Bill a través de la puerta; alrededor de la mesa, sobre el taburete.”	Sin duda, hay un número de objetos que algunos participantes todavía no conocen bien. Los participantes escogen dos o

	<p>Cuando la orden es “enviar”, entonces el participante señalado por el educador necesita decirle a la persona que él está enviando, a dónde ir.</p> <p>Los participantes describen qué están haciendo mientras van realizando las acciones.</p>	tres objetos para esta actividad.
Grabación		
Actividad 8: Drama	<p>Más de ‘comprando y vendiendo’. Como en la sesión 16, agregándole “¿Cuánto cuesta esto?” Repase <i>caro, barato</i>. El educador dice, por ejemplo, “Suzy, cómprale esto a John.” Suzy le dice a John qué es lo que ella <i>quiere</i>, describiéndole el objeto (color, talla, si es interesante, nuevo) y le pregunta a John, “¿Cuánto cuesta?” (lo cual fue escuchado en la actividad de Vocabulario) John le muestra el objeto, describiéndolo, y establece el precio. Suzy puede comentar el precio y comprar o no comprar el objeto. (En este punto sería más fácil aprender expresiones como: <i>muy caro</i>, y <i>demasiado caro</i>.)</p>	Libros y unos cuantos objetos.
Grabación		

Referencia de la sesión 18

Actividad del Lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Práctica de Fonética (audición)		
Grabación		
Actividad 2: Vocabulario	Los participantes están familiarizados con los caracteres que se han dicho en muchas franjas de Vocabulario. Si el idioma hace una distinción entre el discurso directo, “El está diciendo, ‘Yo lo siento’” y el discurso indirecto, “El está diciendo que lo siente” el educador debe encontrar varias etapas donde él pueda preguntar. “¿Quién está diciendo que...?” utilizando el discurso indirecto, y el participante puede responder señalando. Si esto es confuso no lo haga. Recuerde que estas actividades son para conocimiento inicial, no maestría.	
Grabación		
Actividad 3: Otra vez agua (actividad de motivación)	Realice cosas con el agua y describa que está pasando. “El agua está goteando de el destornillador.” Etc. Tome turnos, trate de fortalecer lo más que se pueda el vocabulario del agua.	Un trasto con agua. Algunos otros objetos.
Grabación		
Actividad 4: Qué le gusta a la gente en el pueblo	Por adelantado decida que lugares o cosas diferentes les gusta o no a los participantes (o al participante y al educador), cuales les gusta a todos y cuales no les gusta a ninguno. Entonces el educador empieza preguntando acerca de cosas que les guste o no a los participantes, “¿Qué le gusta a John? ¿Qué me gusta? ¿Qué nos gusta a todos? ¿Qué no le gusta a ninguno?” Las respuestas incluyen. “A mí me gusta ir al restaurante. A John no le gusta la leche. A todos nos gusta comer zanahoria.” Etc. Otra vez se pueden incluir papeles de parentesco, “¿Qué le gusta a papá? etc.	Dibujos de la ciudad.
Grabación		
Actividad 5: Más acciones básicas, órdenes (FRT)	Aprenda otros 10 ò 15 comandos para acciones: trabaje, descanse, cave, construya, haga, cosa, corte (con un hacha), use, barra, clave (con martillo), arregle, plante. La palabra “algo” se usa frecuentemente para el objeto de la acción, “Plante algo, corte algo, use algo.”	Algunas herramientas locales: martillo, sierra, cuchillo, destornillador, hacha, tijeras, agujas, pala, cuchara, escoba.
Grabación		

Referencias de la sesión 19

Actividades del Lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Práctica de Fonética (audición)		
Grabación		
Actividad 2: Vocabulario		
Grabación		
Actividad 3: Actividad de Motivación	Los comentarios de los participantes acerca de cosas que ellos pueden ver y oír en la habitación, a través de la ventana o puerta, etc.	
Actividad 4: Repaso de las acciones de las sesiones anteriores (aquí – y – ahora)	Realice una de las acciones de la sesión 18, actividad 5, y el participante que está en la derecha le dice al participante que está realizando la acción de lo que está haciendo. “Tú estás cavando”.	
Actividad 5: Más experiencias humanas básicas (FRT)	Toser, estornudar, inhalar, exhalar, guiñar el ojo, escupir, sonarse la nariz, sonreír, fruncir el ceño, besar a alguien, abrazar a alguien.	
Grabación		
Actividad 6: Tal vez ellos puedan: ver y oír alrededor de la ciudad.	El educador pregunta a los participantes si <i>pueden</i> verse uno al otro. Ellos responden con si, no, o talvez, y justifican sus repuestas, como en la Actividad 3 de la sesión 16. Ahora las explicaciones son más complicadas: “La persona triste no puede oír a la persona feliz, porque la persona triste está parada en el bazar, y la persona feliz está cerca de la mezquita. En medio de la mezquita y el bazar hay muchas tiendas. La persona triste y la persona feliz están lejos una de la otra.	Dibujos de la ciudad; rostros con emociones. Colocar los rostros en diferentes puntos alrededor del pueblo.
Grabación		

Referencias de la sesión 20

Combinando dos sesiones de verbos valiosos

Los participantes a menudo necesitan experimentar mucho con verbos. En este punto, todavía podría haber la necesidad de muchos verbos básicos, pero nosotros queremos evitar exponerlos y después dejarlos. En la sesión 18 introducimos algunos verbos que describen actividades, mientras que los verbos en la sesión 19 son –en su mayor parte– de la clase de eventos cortos. Nosotros tomamos ventaja de esto al ordenar por escala los eventos antes o después de las actividades. De hecho, estas ideas no son comúnmente expresadas hasta que el participante esté en la etapa de contar historias. Aún así, no tiene nada malo ganar familiaridad con ellos, ya que ellos se encontrarán bastante seguido en el discurso que el participante oirá.

Actividad del Lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Práctica de Fonética (audición)		
Grabación		
Actividad 2: Vocabulario	Una vez que todos se hayan familiarizado con las expresiones del vocabulario que se les presentaron en las burbujas de cartón, el educador puede empezar a narrar franjas de vocabulario como simples historias, integrando lo que los protagonistas dijeron dentro de las historias. Los participantes deben ser advertidos de no buscar la perfección en cada detalle de lo que escuchan. En vez de eso ellos deben tratar de seguir la idea principal de cada pequeña historia. Esta actividad puede ser cubierta a través varios días.	
Grabación	Esto hace una excelente grabación de video	
Actividad 3: Después de esto, has aquello (FRT)	El educador da dos órdenes de acción, siempre con la estructura: Después de que hagas X, has Y, donde X está tomado de la primera lista, y Y de la segunda lista. “Después de que descanses, estornuda. Después que arregles algo, exhala.” Etc.	El educador debe hacer dos listas de verbos: una de la sesión 18, y una de la sesión 19. Otros verbos conocidos y aprendidos – aquellos que se refieren a actividades – pueden agregarse a la primera lista., y otros verbos conocidos y aprendidos que se refieren a eventos breves pueden agregarse a la segunda lista. Estos deben ser principalmente verbos que los educadores conozcan un poco y que sientan que necesitan ser fortalecidos.
Grabación		
Actividad 4: Después de esto, has aquello (FRT)	Como en la actividad 3, pero ahora es mejor que los participantes hablen (uno a otro) en vez del maestro. Si ellos están teniendo problema con los verbos, ellos van a necesitar hacer una actividad como la actividad 4 de la sesión 19 (descripciones de otras personas aquí y ahora)	
Grabación		
Actividad 5: Antes de esto, has aquello	Como las actividades 3 y 4, excepto que ahora las órdenes van “Antes que hagas X has Y.” Antes que tú trabajas, estornudas”. Etc.	
Grabación		

Actividad 6: Antes o después (FRT)	Ahora el educador mezcla dos tipos de comandos (<i>después</i> de hacer X, has Y. <i>Antes</i> de hacer X, has Y). Esto fuerza relativamente el proceso de profundizar en los verbos, lo cual puede ser de gran ayuda en el aprendizaje.	
Grabación		
Actividad 7: Mientras haces, has	Si hay tiempo adicional, se puede agregar otra estructura para poder mezclar: “ <i>Mientras</i> tú haces X, has Y. Si está sesión se empieza a sentir sobreabrumadora para los participantes, se les debe recordar la meta de conocimiento inicial.	
Grabación		
Actividad 8: Llenando el conjunto básico de nombres de objetos que están afuera (los Doce Sucios)	Conforme nos acercamos a la marca de 600 palabras, queremos asegurarnos que los participantes tengan un buen vocabulario para la mayoría de objetos básicos y acciones de la vida diaria. En este punto, sería más fácil agregar nuevas acciones que nuevos objetos básicos, pero podría ser una carga para ellos aprender verbos únicamente. Trate de aprender por lo menos 10 objetos básicos.	Un libro o revista con figuras de escenas exteriores. Encuentre una o dos figuras que contengan bastantes objetos variados que ellos no hayan aprendido todavía. Como alternativa, el educador y los participantes pueden ir afuera y encontrar una docena de objetos, substancias, lugares, actividades, etc. que ellos aún no han aprendido.
Grabación		

Referencias de la sesión 21

Esto planifíquelo usted mismo. Para ser realistas, nosotros permitimos que al menos una de las cuarenta sesiones sea de la clase “probemos – esto – otra vez”. Puede ser que esto no suceda en este punto. Esto puede suceder más de una vez. Si esto no fuera nunca necesario, entonces anotaríamos una sesión libre.

iNueva Actividad de recorrer, repasar, llenar espacios!

Ocasionalmente una sesión será un desastre. Sólo relájese e inténtelo el próximo día. Si necesita hacer otra vez la lección 20, el segundo intento tomará menos tiempo que el primer intento. El tiempo que sobra podría llenarse con actividades extras de vocabulario, fonética, o repaso de las primeras actividades involucrando asuntos que necesiten fortalecerse. También podría tomarse un descanso de vez en cuando donde no se tenga que enfrentar un nuevo conjunto de vocabulario.

Primero es más fácil si incluimos más del primer vocabulario junto con nuevo vocabulario en el las últimas actividades. Sin embargo, ahora el vocabulario es de más o menos 600 palabras, pronto va a ser necesario tener una actividad diaria y breve que será una repetición rápida de una de las primeras actividades, si se siente que el vocabulario aprendido todavía es inseguro. Mientras más tiempo se tome en estas “actividades cortas”, menos tiempo tendremos para las actividades principales, entonces asegúrese que cada sesión incluya una actividad de conversación y una de aprendizaje de por lo menos 10 nuevas palabras.

Actividades de Lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Práctica de Fonética (audición)		
Grabación		
Actividad 2: Vocabulario		
Grabación		
Actividad 3:	Terminada en Sesión 20	
Grabación		
Actividad 4:	Terminada en sesión 20	
Grabación		
Actividad 5: Nota: Este es un ejemplo de una actividad orientada a resaltar la gramática que fue relevante para Kazajstán. Esta es presentada aquí sólo como un ejemplo. (Por supuesto para quienes están usando los planes de estas sesiones para aprender Kazajstán, ¡esta es una gran actividad!)	<p>Coloque una fila de animales en forma individual, uno por clase (perro, gato, pollo...) y una fila paralela de los respectivos animales en grupo (perros, gatos, pollos...). Corte autoadhesivos (como los Post-it) en franjas delgadas para que ellos puedan estar pegados a los animales individuales, o franjas largas para que puedan estar pegados sobre grupos de animales.</p> <p>El educador da las “instrucciones” que se basan en las formas de los sustantivos o frases sustantivas, sin verbos para agregar pistas. Si el educador dice “perro”, los participantes simplemente señalan donde está el perro o si dice “perros” ellos señalan donde está el grupo de perros. Si el educador dice “sobre el perro” (o “perros”) el educador indica donde debe ser colocado correctamente el autoadhesivo. Si ella dice “a los perros” (o “Sobre los perros”) se coloca un nuevo autoadhesivo o simplemente se les da. Si ella dice “Desde los caballos” un autoadhesivo es quitado de los caballos. Formas para el simple nombre del animal, antecedidas con formas que se traducen como: para, de, con, y que; pueden ser usadas con los animales de la misma forma que los posesivos (El papel de la vaca) y también formas de objetos (los participantes responden frotando el animal o animales correctos). En esta actividad se</p>	Una gran colección de animales de juguete, con varios de cada animal.

	combinan todos los casos y formas de los números. Los participantes eventualmente pueden tomar el papel del educador dando las “instrucciones” al educador o a alguien más.	
Grabación		

Referencias de la sesión 22

Si alguien simplemente está usando estos planes como un ejemplo, pero está preparando sus propias sesiones, debe tomar en cuenta lo siguiente: A medida que los participantes saben más y más, se vuelven más flexibles. Usted podría cambiar a un patrón arreglado con respecto a ciertas actividades diarias, ejemplo: 1) Práctica Fonética (audición); 2) Vocabulario, 3) Aquí – y – ahora con verbos de ayer (o ya aprendidos), 4) Más actividad de comunicación; 5) más actividad de audición para aprender nuevo vocabulario. Es importante mantener relativamente breves las actividades como: 1) – 3).

Regresar a los primeros temas; Sinónimos

Al trabajar hacia las 600 palabras e incluso ir hacia las 900 palabras, estamos tratando de aprender el vocabulario más básico para las experiencia común en la vida diaria. Nuestras actividades generalmente asumen que hay una sola palabra para cada concepto. Podría ser difícil aprender sinónimos o sinónimos cercanos en la misma actividad.

Sin embargo, si se enseñan dos sinónimos, ambos pueden ser vocabulario básico. Por ejemplo, en nuestro vocabulario de "emociones", ambos "triste" é "infeliz" son palabras básicas. Por lo tanto, dado que la palabra "triste" es bien conocida por los participantes, en las actividades con palabras relacionadas con emociones debería empezar a usarse "infeliz" para describir a una persona triste. (El matiz exacto lo captarán cuando su experiencia crezca al analizar las palabras en su contexto.)

Si hay bastantes sinónimos básicos en las palabras que demuestran emoción, una actividad al estilo de los doce sucios con dibujos puede ser el inicio del primer aprendizaje para ellos. Pueden usarse en FRT: Estar triste, estar feliz, etc. Sin embargo se recomienda abordar los sinónimos solo después que las palabras originales han sido bien aprendidas.

Actividades de Comunicación Gramatical

El punto de las primeras actividades de comunicación gramatical, es para que los participantes estén enterados que el principal aspecto de la gramática es ser una parte esencial en al comunicación "aquí – y – ahora", para empezar a usar mucho de ella en su propio discurso, y para obtener un conocimiento inicial de los aspectos menores de la gramática, que naturalmente ocurren en dicha comunicación, pero que todavía es muy difícil que le encuentren sentido. Nosotros ayudamos a que esto se alcance en el tiempo en que los participantes tengan un manejo de 600 a 900 palabras. En la medida que los participantes intenten hablar en varias actividades, ellos deben tener cuidado de la gramática que necesitan enfatizar. Próximas actividades pueden ser planeadas donde un tema importante de gramática recibe bastante énfasis. La clave para dichas actividades es que los participantes se vean forzados a usar en forma repetitiva estructuras particulares para expresar significados reales. Ellos no necesitan profundizar en significados que les cambiará la vida, pero deben involucrar una conversación real acerca de cosas reales.

Esta podría constituir la actividad de conversación principal en esta etapa. Esto puede no estar especificado aquí para todos los idiomas, como las actividades que dependerán en la gramática del idioma.

Para usar un ejemplo específico, en Kazajstán, hay diferentes formas para los sustantivos posesivos, como "pierna" en la frase "mi pierna" dependiendo del papel que tenga en la oración. Así, la actividad de hoy puede poner a un participante en el centro, señalando a un segundo participante, y también hablando de un tercer participante. El participante puede señalar varias partes de el cuerpo, señalar las de su propio cuerpo, y señalar las del tercer participante, describiendo las partes del cuerpo diciendo: "Esta es mi nariz. Esa es tu nariz. Esta es su nariz." Entonces el participante hará la actuación hablada y el movimiento como de que está lavando las partes del cuerpo, "Yo estoy lavando mi nariz. Yo estoy lavando tu nariz: Yo estoy lavando su nariz." Cada uno tendrá la oportunidad de ser el que habla. Esta es una actividad muy útil para Kazajstán. Pero podría no ser una actividad muy útil en muchos idiomas.

Dichas actividades pueden usarse ocasionalmente en la Fase 2 y más adelante, cada vez que los participantes sienten la necesidad de enfatizar algunos aspectos de gramática que les están causando dificultad cuando ellos

hablan.

Actividad del lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Práctica de Fonética (audición)		
Grabación		
Actividad 2: Vocabulario		
Grabación		
Actividad 3: Verbos de ayer	En cualquier momento que un conjunto de verbos son aprendidos, típicamente a través de FRT, este día es bueno para fortalecerlos. En esta etapa, una buena actividad es de la sesión 19, actividad 2, ya que provee la oportunidad de usar significativamente el lenguaje aquí – y – ahora involucrando, “Yo, tú, a él,” etc.	
Grabación		
Actividad 4: (Los Doce Sucios) más movimientos humanos básicos	Escalar, volar, nadar, conducir, montar (Ej., en un carro), montar (en un caballo), pedalear, saltar, arrastrar.	
Grabación		
Actividad 5: (FRT) movimientos en direcciones	Combine las nuevas palabras para movimiento con las palabras para direcciones del camino de movimiento de la sesión 17, actividad 4. Use lugares en el cuarto como puntos para empezar y puntos para llegar.	
Grabación		
Actividad 6:	Si el educador dice, “Nade bajo el puente” el participante concluye que le está hablando al pez, y hace que el pez nade bajo el puente. “Vuele a través del edificio de la derecha” le guiará a usar el pájaro. Etc. Las órdenes también pueden ser dadas relacionándolas con lugares en el dibujo del campo: Conduzca a lo largo de la carretera. Conduzca a través de la carretera. Conduzca lejos del río.	Dos cajas de productos de comida para “edificios” con las tapas quitadas (para que puedan viajar a través) y un papel como “puente” en medio de ellos, papel/ carretera/ calle/ banqueta/ arroyo. El movimiento puede ser ahora entre ellos, a través de ellos, al otro lado del puente y a lo largo de puente/ carretera/ banqueta (vea el paquete de recursos); Dibujos del campo de las primeras sesiones; Juguetes: niño, caballo, pájaro, pez, avión, carro, otros que sean convenientes (Ej. Un pequeño carruaje de juguete, una bicicleta).
Grabación		
Actividad 7: Descripciones de Aquí – y - ahora	Usando los materiales de la actividad 6, un participante va a hacer un viaje de juguete a través del camino, Ej. El niño de juguete monta a caballo alrededor del edificio. El participante a su derecha describe que está pasando. “El niño está montando alrededor del edificio.	

Referencias de la sesión 23

Actividad del Lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Práctica de Fonética (audición)		
Grabación		
Actividad 2: Vocabulario		
Grabación		
Actividad 3: Repaso del nuevo vocabulario de los días anteriores		
Grabación		
Actividad 4: Audición negativa	Señale los dibujos y construya oraciones falsas. Por ejemplo, un participante puede señalar a un niño que está jugando (tal vez con un avión de juguete), y dice, “Este niño está corriendo” El educador responde, “No, el niño no está corriendo, el niño está jugando.” y/o los participantes hacen una acción (un verbo conocido por ejemplo, nadar) y construye una oración falsa. El educador dice, “No, tú no estás volando, tú estás nadando.” Los participantes entonces tienen la oportunidad de refrescar un número de verbos mientras escuchan muchas veces decir que alguien <i>no</i> está haciendo algo.	Dibujos o figuras en un libro de personas involucradas en actividades bien conocidas: caminar, correr, descansar, jugar, comer, beber.
Grabación		
Actividad 5: Ordenes negativas, etc.	Usando los verbos de la sesión 22, actividad 4, el educador le dice a cualquier participante, “Escale” o “No escale”. En caso de “no” ellos no hacen nada. Esta actividad puede tener la cualidad de “Simón dice”, especialmente si la parte significativa “no” sucede por seguir el verbo. Esta también puede incluir formas como: “Tú debes saltar”. “Tú puedes saltar”. “Tú necesitas sentarte”. “Tú no necesitas sentarte”.	
Grabación		

Referencias de la sesión 24

La experiencia ha demostrado que la meta de 600 palabras será alcanzada probablemente después de la sesión 24. Las sesiones 24 y 25 son utilizadas para repasar grandes porciones del material de las sesiones previas.

Actividades del lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Práctica de Fonética (audición)		
Grabación		
Actividad 2: Vocabulario		
Grabación		
Actividad 3: Descripciones con “Cláusulas Relativas”	<p>“Cláusulas Relativas” está entrecomillado, porque en otro idioma, el patrón para pregunta puede verse nada parecido a cláusulas relativas. Puede ser de ayuda aumentar el conocimiento en esta área. El educador instruye a los participantes a que señalen a las personas o cosas que describa:</p> <p>“Enséñenme un hombre que está caminando. Enséñenme un árbol que está al lado de una casa.” (En estos casos, el hombre es el sujeto de caminando, el árbol es el sujeto de al lado de la casa. En esta actividad la ayuda es tener sólo una cláusula relativa donde el que es descrito es entendido como el sujeto de la cláusula relativa). En Kazajstán, está de más decir que hay una diferencia clave entre alguien que “está haciendo X” (en este momento) y alguien que “hace X” (en general). Esto puede ser trabajado fácilmente dentro de esta actividad. “Enséñenme alguien que esté comiendo”. (La respuesta debe ser alguien que esté comiendo en la figura.). Esta distinción puede no ser relevante en muchos idiomas, pero la técnica para resaltar las diferencias que hay allí todavía puede ser aplicada.</p> <p>No olvide: no la perfección, pero si el aumento del conocimiento. Si los participantes pueden entender lo suficiente como para seguir instrucciones, entonces ellos entienden lo suficiente por ahora.</p>	Un dibujo o dibujos donde muchas cosas estén pasando.
Actividad 4:	El registro del vocabulario puede usarse para esto. El educador puede leer palabras del registro, y los participantes pueden intentar hacer oraciones verdaderas usando las palabras.	El registro del vocabulario.
Grabación		

Referencias de la sesión 25

Actividad del lenguaje	Descripción	Materiales
Actividad 1: Práctica de Fonética (audición)		
Grabación		
Actividad 2: Vocabulario		
Grabación		
Actividad 3: Conversación Negativa	Se desarrolla como la sesión 23, actividad 4, pero el participante cambia papeles con el educador.	
Actividad 4: (FRT, los doce sucios) Acciones comunes	Aprenda a comprender las palabras para estas acciones básicas (quebrar, torcer, estrechar, exprimir, empujar, presionar, doblar, rasgar, esparcir, batir, asir, oler etc.)	Algo que sea: rompible (ej. cerillos), que se pueda torcer (una sercha) que se pueda estrechar (una pelota) que se empuje (un botón en un radio), que se pueda doblar (papel), que se pueda rasgar (papel), que se pueda esparcir (un poco de arroz en un frasco), que se pueda batir (un poco de arroz en un frasco).
Actividad 5: Más “Cláusulas Relativas”	Agregue cláusulas relativas donde la persona o cosa descrita no se entienda como sujeto de la cláusula relativa. El educador puede dar instrucciones como: “Enséñenme una mujer que un hombre esté ayudando” “Enséñenme una mesa en donde haya algo de comida” “Enséñenme un niño a quién le están dando un bulto” “Enséñenme una pala con la que un hombre esté cavando.”	
Grabación		
Actividad 6:	El registro del vocabulario puede usarse para esto. El educador puede leer palabras del registro, y los participantes pueden intentar hacer oraciones verdaderas usando las palabras. Vea la sesión 24. Si no hay tiempo para repasar las 600 palabras, el educador puede leer la lista en voz alta, deteniéndose en las palabras que los participantes sientan que no saben muy bien.	El registro del vocabulario
Grabación		

Continuando

Las primeras 100 o 120 horas en un nuevo idioma son únicas en muchas maneras. Se basan en que las actividades más importantes para aprender son aquellas que involucran al participante en una interacción con el anfitrión, en situaciones y experiencias, de comprender un discurso real o producir un discurso real acerca de objetos y acciones. *Es a través de: comprendiendo un discurso o produciendo un discurso, que las destrezas involucradas en comprender y producir un discurso son desarrolladas mas adelante.*

Las actividades anteriores son ejemplos de algunas que permiten que los participantes comprendan y produzcan discurso en las primeras etapas. Dichas actividades pueden requerir de mucha planificación y preparación, especialmente si son para tener las características descritas en el principio de la Fase 1a. A partir de este punto, sin embargo, planificar las sesiones del idioma es mucho más fácil, dado que el participante ahora tiene muchas destrezas para lograr su fin, y eso puede ser parte de la conversación la cual viene a ser más interesante y natural conforme pasa el tiempo.

¿Cómo continuarán los participantes?

Algunos tal vez se sientan frustrados con la idea del *progreso gradual* (como opuesto a paso – por – paso “total maestría o perfección”) que ellos sienten que quieren desacelerar ahora y realmente empezar a dominar cosas a las que ellos están expuestos. **Advertencia: Los Idiomas son extensos.** Los participantes probablemente no deben desacelerar muy radicalmente por mucho tiempo. Nosotros sentimos que la “maestría o perfección” no puede ser hecha en la forma que muchas personas quisieran que se pudiera hacer. Un estudiante de un idioma puede memorizar un ejemplo de un verbo y ejercitarse en él, esto hasta que él pueda hacer los ejercicios rápida y fácilmente. Sin embargo, cuando ellos vayan a usar las estructuras en conversación, probablemente no estén cuando las necesiten. Parece que no hay sustituto para tratar de hablar e ir mejorando gradualmente, no importa cuánto sientan algunas personas que *deben* aprender a hablar bien antes de hacerlo.

Uno de los autores se memorizó las 80 formas de los verbos marcando la persona y el número del sujeto y el objeto en los verbos indicativos independientes. El se ejercitó adecuadamente. Entonces descubrió lo que muchos participantes han descubierto: las estructuras no están realmente disponibles para usarse en conversación. A través de muchos meses, una – por – una, las estructuras vienen a ser parte del discurso. Después de esto, nosotros descubrimos que podemos omitir la fase de memorización y ejercitación, dado que se desperdicia mucho tiempo. Si un participante ha completado las 100 o 120 horas de la Fase 1a y 1b, y ha escuchado muchas veces las cintas, debería tener suficiente conocimiento para entrar a una conversación seria y sin estructura relativamente, y permitir que las estructuras que ahora él conoce se conviertan gradualmente en una parte segura de su discurso. El hace el esfuerzo de decir algo; parte de su esfuerzo viene directamente; y el educador lo ayudará con el resto.

Así, en vez que en este punto disminuya su aprendizaje, nosotros desafiamos a las personas para que florezca. Ahora ellos tienen mucho lenguaje que pueden usar para comunicarse con el educador, y con otros conocidos. Cada sesión del lenguaje ahora empieza con algún esfuerzo de “pequeña – plática” orientada a fortalecer la relación interpersonal entre el educador y los participantes. Una buena estrategia para los participantes es que al principio de cada sesión traten de aprender algo acerca del educador que ellos no sabían previamente (se asume que ellos aprenderán esto totalmente en el idioma anfitrión). Otra estrategia es tener a mano una buena cantidad de fotos de la vida de los participantes y de la vida del educador, y pasar un poco de tiempo cada día tratando de comentarlas, y en el proceso, aprender a comentarlas mejor. Las fotos de la vida de los participantes pueden ser usadas como objetos de discusión agregándoles otros anfitriones conocidos. Esto hará conversaciones más gratificadores que lo que habrían podido ser en esta etapa.

Para la fase 2, tenemos una actividad de grupo: Discutir con el educador historias ilustradas. Historias ilustradas para niños con pocas o ninguna palabra impresa, que son el recurso físico principal, en donde la trama es entendible a través de las figuras, (Otro, recurso auxiliar podría incluir diccionarios ilustrados con ricas escenas que ilustran diferentes dominios de la vida, “libros ocupacionales” como *Buscando a Waldo* de Ed King, de Vocabulario, otras fuentes de dibujos diseñados por los participantes, como *Figuras de la Acción Inglesa*, por Takahashi & Frauman-Prickel. (1985. Prentice – Hall) y revistas con gran cantidad de fotos).

La Fase 2a podría tardar tal vez 50 horas. Durante esta fase los participantes tienen la obligación de hablar acerca de

las figuras en la historia, con el educador ayudándolos y apoyándolos en sus esfuerzos, y capacitándolos para aprender el nuevo lenguaje en el proceso. Se debe continuar con la meta de seguir ganando vocabulario cada hora (todavía definido en términos de reconocer auditivamente el vocabulario – no en la producción de vocabulario) más a menos ocho palabras nuevas por cada hora de sesión de lenguaje. Las historias con figuras proveen un rico contenido de interacción con el educador, y el participante podrá tener dudas de alguna palabra o de patrones de oraciones, confiando que *el educador* lo ayudará si lo necesita. A medida que el participante discuta lo que está sucediendo en cada página de la historia, puede ser bastante imaginativo, por ejemplo: creando conversaciones entre los personajes, o, atribuyéndole pensamientos o sentimientos a ellos. El puede describir las figuras o fotos detalladamente, por ejemplo, las piernas de la pequeña niña son muy delgadas. La mayor parte de la interacción con *el educador* es en la forma de aquí – y – ahora, ya que esta involucra discusión de lo que creen el educador y el participante que está pasando en cada figura. Una vez que ellos hayan terminado la historia completa, el educador le cuenta la historia al participante como una narrativa normal, pero tratando de incorporar todos los detalles que ellos discutieron (como el de las piernas delgadas de la niña). Aquí es bueno una grabación de video, aunque una audio grabación también es adecuada. Será provechoso para el participante escuchar ocasionalmente la cinta durante mucho meses o años.

Un propósito de la Fase 2a es que el participante hable libremente. Sin embargo, el participante no está interesado en aprender a hablar basado en las cosas que el podría decir naturalmente acerca de la figuras, él prefiere re-aprender el mundo a través de los ojos del *educador*. Por lo tanto, en la Fase 2b, es preferible que en lugar que el participante tome el liderazgo creando historias, lo haga el educador. La experiencia ha demostrado que hay educadores que se atascan tratando de averiguar que está pasando en la historia, y que el proceso podría ser más simple si el participante interactúa con el educador cuando este se atasque. Siempre que el participante no entienda algo que el educador diga, necesita decirselo (¡La explicación del educador debe ser en el idioma anfitrión!). Muchos educadores son tentados a traducir inmediatamente del idioma anfitrión las palabras o las frases que el participante no conoce, pero esto bota el proceso de negociación de los significados. Después de una sesión de historias ilustradas, el educador debe realizar una grabación incluyendo todo que dijo al describir las páginas individuales y lo que está pasando en ellas. El participante puede oír la grabación con el/ella en una sesión posterior para aclarar cosas que él no entiende (un proceso que nosotros llamamos “manipulando el texto” donde el “texto”, en este caso, es la historia que el educador contó).

La Fase 2 es una fase que sirve como puente entre el lenguaje aquí – y – hora y el lenguaje narrativo. A través de la discusión de las figuras, el educador se familiariza con el nuevo vocabulario y así continúa. Entonces, cuando una historia ilustrada se ha terminado, el educador regresa al principio contando la historia como una narrativa continua, y el participante escucha el vocabulario que le es familiar en estructuras apropiadas para una historia, en posición opuesta a la descripción de figuras individuales de la forma aquí – y – ahora. Otros aspectos variados de gramática relacionados a contar historias (opuesto a la comunicación aquí – y – ahora) van a surgir. Sin embargo, la riqueza del lenguaje narrativo realmente se conocerá en la Fase 3.

La Fase 3 es una fase que sirve como puente entre el lenguaje narrativo y el lenguaje expositivo, pero esa es otra historia.

Nosotros encontramos que nos tomó alrededor de 150 horas trabajar 5 historias ilustradas, y que nuestra habilidad de participar en el discurso anfitrión comunitario creció considerablemente durante este tiempo.

¿Qué sucede paralelamente a las sesiones sobrecargadas de participación?

Lea la sección de arriba que tiene el mismo encabezado y reasegúrese de como la participación de los participantes fue creciendo fuera de las sesiones. Nosotros hemos estado en un lugar seguro, y eso continuará por un tiempo, pero al final de la fase 2, la cantidad de relaciones fuera de las sesiones de aprendizaje debería haber crecido. Al final, en este punto, la relación entre el lenguaje anfitrión de el educador y los participantes debe haberse profundizado y enriquecido, así como su historia y recuerdos compartidos gradualmente, que fortalecen los lazos de amistad entre ellos y agranda la base para compartir más y profundamente, de corazón a corazón, en los días venideros.